

ORDINE DEL GIORNO
DNEVNI RED

GIOVENTÙ

ITALIJANSKA

ITALIANA

LIKTORSKA

DEL
LITTORIO

MLADINA

DI
LUBIANA

L'JUBLJANI

RM

COMANDO FEDERALE
ZVEZNO POVELJSTVO

LUGLIO XX°

7

JULIJ XX°

Sommario - Vsebina:



Lubiana: La fontana dei Tritoni di Francesco Robba — Nello sfondo: le torri della Cattedrale Ljubljana: Robbov vodnjak — V ozadju: Zvonika stolnice

VISIONI DI LEGGENDE E DI STORIA IN TERRA SLOVENA:

EMONA — NAUPORTUS — LUBIANA (Luigi Iezzi) . . .	1
GIOVENTU' EUROPEA A FIRENZE (Critica Fascista)	11
I LUDI (Giuseppe Bottai)	13

IMPRESSIONI DI GIOVANI DI LUBIANA SUL SOGGIORNO IN ITALIA:

AD UN AMICO (Avanguardista C. Vladimiro) . . .	14
NOSTALGIA (Giovane Italiana J. Francesca) . . .	15
IL CANE PORTA ORDINI (Versi del Balilla Maurizio Fusi)	17
LE GRANDI NAZIONI E L'EDUCAZIONE DELLA GIOVENTU'	18

LE NOSTRE COLONIE CLIMATICHE:

LA COLONIA MARINA A. S. TERENCE (LA SPEZIA) . . .	21
LA COLONIA DIURNA DI VIA VODNIKOVA A SISKA . . .	23

NOTIZIARIO:

LA GIOVENTU' D'EUROPA IN SANTA CROCE	24
MANIFESTAZIONI FIORENTINE	24
COMMISSIONE PROV. SCUOLA — G. I. L.	25
CORSI ESTIVI DI LINGUA ITALIANA	25
CONCORSO DI CANTO CORALE ANNO XX ^o	25
CORSO NAZIONALE PER CADETTI DELLA G. I. L. A ROMA	25
XVI CONCORSO A BORSE DI STUDIO E OPEROSITA' «BENITO MUSSOLINI»	26

ATTIVITA' DELLA G. I. L. L.:

UFFICIO DEL CAPO DI STATO MAGGIORE	28
ISPETTORATO FEMMINILE	28
COMANDO REPARTI MASCHILI	29
UFFICIO EDUCAZIONE FISICA	30
UFFICIO CULTURA E PROPAGANDA	30
UFFICIO ASSISTENZA E SANITA'	31
UFFICIO SPORTIVO	31
UFFICIO LOGISTICO	32

VPOGLED V LEGENDE IN ZGODOVINO SLOVENSKE ZEMLJE:

EMONA — NAUPORTUS — LUBIANA (Luigi Iezzi) . . .	1
EVROPSKA MLADINA V FIRENCAH (Critica Fascista)	11
LUDI (Giuseppe Bottai)	13

VTISI LJUBLJANSKE MLADINE O BIVANJU V ITALIJI:

PRIJATELJU (C. Vladimiro)	14
DOMOTOZJE (J. Francesca)	15
PES NOSI POVELJA (Mauricio Fusi)	17
VELIKI NARODI IN VZGOJA MLADINE	18

NAŠE KLIMATIČNE KOLONIJE:

OBMORSKA KOLONIJA V SAN TERENCE (SPEZIA) . . .	21
DNEVNA KOLONIJA NA VODNIKOVI CESTI V SISKI . . .	23

POROČILA:

EVROPSKA MLADINA NA TRGU SANTA CROCE	24
FLORENTINSKE MANIFESTACIJE	24
POKRAJINSKI ŠOLSKI ODBOR G. I. L.-a	25
POLETNI TEČAJI ZA ITALIJANSKI JEZIK	25
NATEČAJ ZBORNEGA PETJA LETA XX	25
NACIONALNO TABORIŠČE ČASTNIŠKIH GOJENCEV GIL-a V ROMI	25
XVI. NATEČAJ NA STUDIJSKE IN DELOVNE USTANOVE «BENITO MUSSOLINI»	26

DELAVNOST G. I. L. L.-A:

URAD NAČELNIKA GLAVNEGA STANA	28
ŽENSKO NADZORNIŠTVO	28
POVELJSTVO MOŠKIH ODDELKOV	29
URAD ZA TELESNO VZGOJO	30
URAD ZA KULTURO IN PROPAGANDO	30
URAD ZA ZDRAVSTVO IN POMOČ	31
ŠPORTNI URAD	31
URAD ZA PRESKRBO	32





P. N. F.

GIOVENTÙ ITALIANA DEL LITTORIO DI LUBIANA
ITALIJANSKA LIKTORSKA MLADINA V LJUBLJANI

COMANDO FEDERALE
ZVEZNO POVELJSTVO

ORDINE DEL GIORNO N° 7

DNEVNI RED ŠT. 7

A CURA DELL'UFFICIO CULTURA E PROPAGANDA
PRIREDIL URAD ZA KULTURO IN PROPAGANDO

LUGLIO 1942 - ANNO XX°
JULIJA 1942 - LETO XX°

VISIONI DI LEGGENDE E DI STORIA IN TERRA SLOVENA

EMONA — NAUPORTUS — LUBIANA

VPOGLED V LEGENDE IN ZGODOVINO SLOVENSKE ZEMLJE

ORIGINE. Non si conosce con precisione l'origine del nome Lubiana. Taluni lo fanno derivare dalla radice «lub» che significa palude e dalla desinenza «jane» che esprime concetto di grandezza, donde Lubiana, vasta palude.

Altri opinano che abbia le sue fonti da «ljuba», delizia, e da «ljubljan», abitanti del «ljuba», quindi Lubiana, città del piacere.

Finalmente una corrente popolare lo fa scaturire dal verbo «ljubiti», in italiano amare, e pertanto il luogo dell'idillio, il regno dell'amore.

Tali conclusioni, poste da uomini di studi e da gente del volgo, sono adombrate da richiami poetici, da tradizioni e da leggende, sempre care al pensiero e al cuore di tutti i popoli in ogni tempo.

Che Lubiana sia sorta là ove, all'epoca neolitica, esisteva un lago, e poi, sul bacino di quello, l'illirica Emona, non v'ha più dubbio alcuno.

I primi uomini apparsi in quel «Barje» vivevano di caccia e di pesca. Si ricordano col nome di mostisciari («mostiščarji») cioè abitatori dei ponti.

Dagli scavi eseguiti a «Studenec-Ig» e a «Notranje gorice» nel «Barje», e dalle varie scoperte fatte nella stessa città sono stati rinvenuti utensili ed armi di quell'epoca lontana: sono asce e scalpelli di semplice pietra; frecce, pugnali, cunei di silice; armi, figure rudimentali, oggetti d'uso domestico ricavati da corna e da ossa di cervi e d'altri animali.

Si rimane ammirati dinanzi alla espressione di quell'arte primitiva che giunge fino alla creazione di una divinità femminile, in terracotta, che pare voglia rappresentare la «Mater Magna».

IZVOR. Ne ve se določno, odkod da izhaja ime Ljubljana. Nekateri ga izvajajo iz korena «lub», ki pomenja močvirje, in iz končnice «jane», ki izraža pojem velikosti. Po tej razlagi naj bi pomenila torej Ljubljana prostrano močvirje.

Drugi pa menijo, da je iskati izvor tega imena od «ljuba» in «ljubljan», ki da so prebivalci «ljube»; Ljubljana potem takem ljubko mesto.

Končno še tretja, ljudska razlaga, ki izpeljuje to ime iz glagola «ljubiti» in bi ime Ljubljana pomenilo po tej razlagi «kraj idile», kraljestvo ljubezni.

Vsa ta izvajanja, toliko ona znanstvenikov kolikor ona preprostih ljudi, so pa zastrta v poetične, tradicionalne in legendarne tančice, ki jih tako rada sprejemata misel in srce vseh narodov in ob vsakem času.

Ni pa nikakega dvoma, da je nastala Ljubljana na mestu, kjer se je v neolitični dobi razprostiralo jezero, ob čigar kotlini je bila zgrajena pozneje ilirska Emona.

Prvi prebivalci tistega barja so bili lovci in ribiči. Poznamo jih pod imenom mostiščarji, t. j. prebivalci mostov.

Izkopanine v Studencu-Igu in v Notranjih goricah na Barju ter najdbe v samem mestu nam kažejo razno orodje in orožje iz tiste daljne dobe: sekire in dleta iz navadnega kamenja, puščice, bodala in klini iz kremenice, ter orožje, okrnjeni kipi in razni predmeti za domačo rabo iz rogov ter iz kosti jelenov in drugih živali.

Čuditi se moraš izrazu tiste prvotne umetnosti, ki se povzpne v keramiki celo do upodobitve nekega ženskega božanstva, ki naj bi menda predstavljalo «Veliko mater»,

Il più alto grado di sviluppo di quell'arte è dato da un'anfora, in ceramica, con un motivo ornamentale di buon gusto e di buona fattura.

Nei periodi posteriori abbiamo tracce dei metalli di rame, di bronzo e di ferro, e della loro lavorazione. Nel museo di Lubiana, dov'è una raccolta degli oggetti di detta epoca, si custodisce, fra quelli sopra citati e tanti altri non meno pregevoli, un pugnale di bronzo fatto con squisito senso d'arte e con finezza di stile veramente ammirevole.



Museo di Lubiana: Vaso di terracotta dell'epoca neolitica
Ljubljanski muzej: posoda iz žgane gline iz neolitske dobe

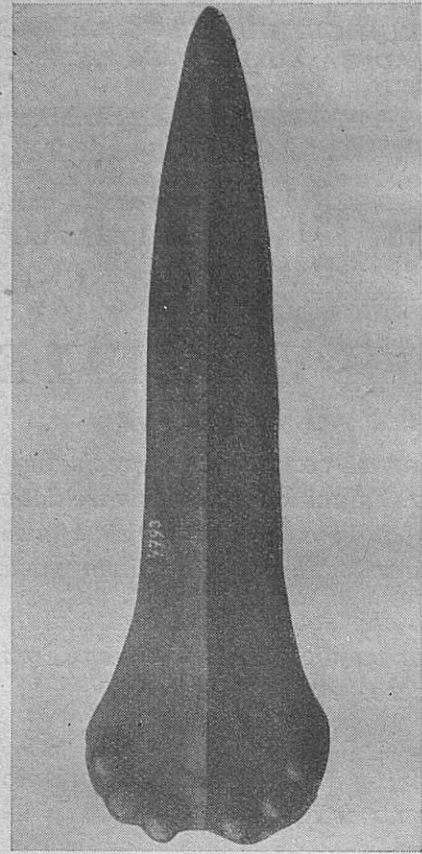
Le relazioni commerciali con i paesi vicini erano ben avviate, specialmente con le regioni del Danubio inferiore e con le popolazioni del Po; nè tardarono le prime migrazioni, segnatamente verso l'Italia.

Di mano in mano che il lago si andava essiccando, i rifugi pensili diventavano stabili abitazioni, e dalla riva fluivano sempre più verso il centro. All'epoca del ferro già era sorta una fiorente colonia. Del lago ormai non rimaneva che un ricordo lontano.

Nello stemma della città il drago è una rimembranza dell'antica palude di Lubiana («Ljubljansko barje»). Il favoloso mostro aveva l'imperio assoluto di quella palude. Vomitava, il tristo, fiamme e fuoco dalle mostruose fauci, e si cibava di leggiadre fanciulle della contrada. San Giorgio di Cappadocia, prode soldato, per volere divino lo affrontò e l'uccise, e divenne il Patrono di Lubiana.

Najvišjo razvojno stopnjo tiste umetnosti predstavlja neka lepo izdelana in okusno okrašena keramična ročka.

V poznejših dobah zasledimo razne kovine, baker, bron in železo ter njihove izdelke. V ljubljanskem muzeju se hrani med zbirko predmetov iz tiste dobe, razen že omenjenih in drugih nič manj cenjenih, tudi neko bronasto bodalo, izdelano z odličnim umetniškim čutom ter v slogu, vrednem vsega občudovanja.



Museo di Lubiana: Pugnale metallico dell'epoca del bronzo
Ljubljanski muzej: kovinsko bodalo iz bronaste dobe

Dobro so bile vpeljane trgovske zveze z bližnjimi deželami, zlasti s pokrajinami ob spodnji Donavi in s prebivalstvom ob Padu; kmalu so se začela tudi prva preseljevanja, posebno proti Italiji.

Čim se je jezero polagoma osuševalo, so postajala začasna pribežališča stalna stanovanja, ki so se od obrežja premikala vedno bolj proti središču. V železni dobi je nastala tako tu že cvetoča naselbina. Na nekdanje jezero je ostal samo še daljni spomin.

V ljubljanskem mestnem grbu je označen z zmajem spomin na nekdanje močvirje. Ta bajna pošast je neomejeno gospodarila čez vse barje. Iz strahotnega žrela mu je bruhal plamen in ogenj, hranil se je z ljubkimi deklicami iz okolice. Sveti Jurij iz Kapadocije, hraber vojščak, je po božji volji zmaja napadel, ga ubil in postal tako zaščitnik Ljubljane.



Lubiana (Istituto Superiore di Commercio): Gli Argonauti approdano a Nauportus di ritorno dalla Colchide. Affresco del pittore sloveno Ivana Vavpotič

Ljubljana (Trgovska Akademija): Argonavti pristanejo v Navportu ob svojem povratku iz Kolhide. Freska slovenskega slikarja Ivana Vavpotiča

EMONA ROMANA. L'antica stazione illirica, sorta dai villaggi di palafittici nella paludosa regione tra la Sava e il suo affluente «Ljubljanica», di risorgenza carsica, raggiunse tale grado di sviluppo e di civiltà da muovere Plinio il Vecchio a porre nelle sua «Naturales Historiae» Emona in relazione con la nota leggenda degli Argonauti. Nel 3° Libro leggiamo: «Molti, e tra questi anche Nepote, dissero che l'Istria fosse stata così chiamata dal fiume Istro, un affluente del Danubio, che sboccherebbe nell'Adriatico. Io credo che siano stati ingannati dal fatto che la nave Argo discese nell'Adriatico non lontano da Trieste. Alcuni autori più diligenti dicono che essa sia stata portata sulle spalle attraverso le Alpi, dopo essere passata per l'Istro e per la Sava, e dopo essere così giunta a Nauportus».

Ne fa menzione anche Giustino nelle Storie di Pompeo Trogo. «E' fama — egli scrive — che gl'Istriani abbiano avuto la loro origine dai Colchi, mandati dal Re Eeta ad inseguire gli Argonauti rapitori della figlia. Essi dal Mar Nero entrarono nel Danubio, s'inoltrarono molto in là nel corso della Sava, seguendo le tracce degli Argonauti, e trasportarono quindi le loro navi sulle spalle attraverso i gioghi dei monti, fino alla spiaggia adriatica, avendo saputo che la stessa cosa avevano fatto per primi gli Argonauti.

A Nauportus, l'attuale «Vrhnika», approdarono dunque Argonauti e Colchi.

Furono i primi contatti degli abitatori lacustri del «Barje» con gli arditi navigatori greci e con gli abili cercatori d'oro asiatici. Gli elementi di avventure si uniscono con elementi mitici e li sopraffanno. Nessuna luce sulle vicende di quell'incontro nell'oscura notte dei tempi. Sappiamo però che quei poveri e ignoti pastori e pescatori davano fin d'allora i segni d'una vita raccolta e laboriosa.

La colonia celtica della stirpe dei Taurisci già fioriva alla fine dell'Era pagana. Di essa lo storico greco Polibio, vissuto dal 200 al 120 avanti Cristo, ne fa menzione come di un centro molto interessante di comunica-

RIMSKA EMONA. Starodavna ilirska postojanka, ki je nastala iz mostiščarskih vasi močvirne pokrajine med Savo in njenim kraškim pritokom Ljubljanico, je dosegla tak kulturni razvoj, da jo je navdušeni Plinij Starejši v svojih «Naturales Historiae» postavil v zvezo z znano argonavtsko bajko. V tretji knjigi omenjenega dela citamo: «Mnogi, in med njimi tudi Nepos, so trdili, da je dobila Istra ime po reki Istri (nekem pritoku Donave), ki naj bi se izlivala v Jadransko morje. Mislim pa, da so bili zapeljani po dejstvu, ker je ladja Argos priplula v Adrijo, nedaleč od Trsta. Drugi boljši pisatelji pa pravijo, da je bila prenesena na ramah preko Alp, potem ko je priplula po Istri in Savi do Vrhnike.»

To omenja tudi Giustino v «Zgodovini Pompeja Troga». Tam piše: «Znano je, da izvirajo Istrani od Kolhov, ki jih je poslal kralj Eeta zasledovat Argonavte, ki so mu uplenili hčer. Iz Črnega morja so dospeli v Donavo in po njej v Savo, zasledujoč vedno dalje Argonavte, ter so prenesli končno svojo ladjo na ramenih preko gorskih prelazov do jadranske obale, ko so izvedeli, da so isto tako prvi storili že Argonavti.»

V Nauportu, sedanji Vrhnika, so pristali torej Argonavti in Kolhi.

To so bili prvi stiki barjanskih mostiščarjev z drznimi grškimi brodarji in s spretnimi azijskimi iskalci zlata. Pustolovske osnove se družijo tu z bajeslovnimi ter jih preplavljajo. Nikakega pravega žarka o zgodbi tistega srečanja v tmini časov. Vemo pa, da so živeli tisti ubogi in nepoznani pastirji in ribiči že takrat svoje urejeno in delovno življenje.

Ta keltska naselbina tavrijskega plemena je cvetela že ob koncu poganske dobe. Omenja jo že grški zgodovinar Polibij (200—120 pred Kr.) kot zelo zanimivo

zione e di commercio, noto per le risorse aurifere e per l'ottimo acciaio che vi si produceva.

All'epoca di Strabone, l'insigne geografo greco, spentosi il 20 a. C., la città aveva raggiunto grande rinomanza, come il medesimo afferma nella sua opera magna la «Geographika».

Posta alla sorgente del «Ljubljanica», anticamente denominata «Nauportus», porto delle navi, costituiva l'estremo limite della immensa via fluviale che dalle adiacenze del Mare Adriatico, attraverso la Sava e il Danubio, sfociava nel Mar Nero.

I romani le diedero il nome del fiume stesso «Nauportus», a sintetizzare la sua preminente funzione genitrice e direttrice dei traffici tra le popolazioni del corso inferiore del Danubio e quelle dell'apposta regione di cui Aquileia rappresentava il ganglio essenziale e il centro di diramazione dei paesi italiani.

Presto la città venne elevata alla dignità di municipium, vale a dire città atta a reggersi con libertà e leggi proprie, secondo la testimonianza autorevole dello storico Cornelius.

Diminuito in epoche successive il volume delle acque del fiume, e scemata in conseguenza la sua portata di navigabilità, Nauportus volge verso il declino, mentre sorge Emona, non lontana da essa, alla confluenza delle maestose arterie di comunicazioni terrestri che nel frattempo erano state costruite per alimentare il traffico tra i popoli più progrediti d'Europa e d'Asia.

Ma «Vrhnika» non perse completamente la sua rinomanza, ed anche oggi è uno dei centri più notevoli della provincia di Lubiana.

Noi, per ragioni di assonanza con la voce slovena, l'abbiamo denominata Verconico. Più gradito ci sarebbe stato sentirla ribattezzata col nome dell'originaria Nauportus.

I Romani entrarono in possesso dell'Iliria nell'anno 33 a. C. Vi costituirono innanzi tutto i presidi militari e la organizzarono politicamente e militarmente. Nell'anno successivo essa veniva iscritta dall'Imperatore Augusto alla tribù di Claudio. Secondo dati storici accertati la Colonia Julia Aemona fu fondata nel 14 d. C., anno in cui lo stesso Augusto la trasformò in vero fortilizio, recingendola con una spessa muraglia di forma rettangolare, lunga metri 570, larga metri 420, munita di ventidue torri quadrilatere e quattro rotonde agli angoli, con sei porte e doppio fossato. Congiunta con Aquileia, mediante l'arteria che da Nauporto—Longatico—Aidussina conduceva oltre le Alpi Giulie, diede valorosi soldati alle truppe urbane e legionarie romane. Si sviluppò lungo la riva sinistra del «Ljubljanica», nei suburbi oggi denominati «Mirje» e «Gradišče». La sua estensione superava i 2.000 ettari. Le strade erano orientate secondo il caratteristico tipo romano: spaziose, diritte, comode, ben tenute, dotate di marciapiedi. Aveva foro, terme, palestre, condutture d'acqua, sontuosi edifici, ricchi templi pagani. La divinità femminile più celebrata era Aenona, protettrice delle navi. Vi si adorava Nettuno.

trgovsko središče, znano po svojih zlatonosnih virih in po izvrstnem jeklu, ki se je v njem izdelovalo.

Ob času Straba, slavnega grškega zemljepisca, umrlega leta 20. pred Kr., je uživala Vrhnika velik sloves. Tako trdi ta v svojem velikem delu «Geographika». Zgrajena

ob izviri Ljubljanice, imenovane v starem veku Nauportus, t. j. ladijsko пристanišče, je tvorila najoddaljenejšo točko neizmerne rečne poti, ki se je, vodeč od Adrije preko Save in Donave, završevala v Črnem morju.

Rimljani so jo imenovali po reki Nauportus, da bi označili tako njeno združevalno ustvarjajočo in vodilno trgovsko funkcijo med ljudstvi spodnjega donavskega toka ter onimi nasprotnih pokrajin, čijih bistveni ganglij in središče cepitve italjskih dežel je predstavljal stari Oglej.

Ko se je v naslednjih dobah zmanjšala vodna množina Ljubljanice in s tem zgubila na svoji plovnosti, je začela Vrhnika propadati. Njeno mesto je zavzela bližnja Emona ob stočiču veličastnih zemeljskih prometnih žil, ki so bile medtem zgrajene, da bi vzdrževale trgovino med najnaprednejšimi evropskimi ljudstvi in Azijo.

Toda Vrhnika ni popolnoma izgubila svojega slovesa ter predstavlja še danes eno izmed najpomembnejših središč ljubljanske pokrajine.

Iz razlogov istoglasja s slovenskim imenom smo jo Italijani imenovali Verconico. Ljubše pa bi nam bilo, če bi se krstila zopet s svojim prvotnim imenom Nauportus.

Rimljani so osvojili Ilirijo leta 33. pr. Kr. Ustanovili so tam predvsem vojaške posadke ter so jo uredili politično in vojaško. V naslednjem letu jo je odstopil cesar Avgust Klavdijevemu rodu. Po ugotovljenih zgodovinskih podatkih je bila «Kolonija Julia Aemona» ustanovljena l. 14. po Kr., v letu, ko jo je isti cesar Avgust izpremenil v pravo utrdbo, obdano z debelim pravokotnim obzidjem, dolgim 570 in širokim 420 m, utrjenim z dvaindvajsetimi štiristranimi ter s štirimi okroglimi stolpi na voglih, s šestimi vrati in dvojnimi jarkom. Zvezana z Oglejem s prometno žilo, ki je vodila preko Vrhnike—Logatca in Ajdovščine čez Julijske Alpe, je dajala Emona hrabre vojake za mestne in legijonarske rimske čete. Razvila se je ob levem bregu Ljubljanice v predmestju, imenovano dandanes Mirje in Gradišče. Njena površina je znašala preko 2000 ha. Ceste so bile urejene po značilnem rimskem tipu: prostorne, ravne, lagodne, dobro vzdrževane in opremljene s hodniki. Imela je svoj trg (forum), javno kopališče, telovadnice, vodovod, razkošna poslopja in bogata poganska svetišča. Najslavnejša ženska boginja je bila Enona, zaščitnica ladjevja. Častili so tudi Neptuna.

Dagli scavi di «Mirje» e «Gradišče» sono apparse tracce interessanti della città e della civiltà romana in detta regione.

Anche oggi rimangono nomi che hanno riferimento con quell'epoca, come: Via romana («Rimska cesta»), Via della legione romana («Cesta rimske legije»), Via Cardo maximus (l'attuale «Gradišče»), Via Decumanus maximus (l'ex Via Romana), Via Pannonica che si dirigeva verso l'odierno «Dolenjsko», Via Italica che andava verso Aquileia ecc. In via Emona esiste tuttora la Casa sulla fortezza («hiša na Frtici»), costruita appunto sui ruderi delle antiche mura romane che cingevano Emona. E' opinione accreditata che l'attuale piazza del Congresso, sebbene posta oltre la periferia dell'antica città, per la sua conformazione e regolarità sia stata tracciata all'epoca romana.

Assurge al massimo splendore nei primi secoli del Cristianesimo. Decade con le invasioni barbariche. L'ultima volta si legge questo nome, nell'anno 407, quando era vicino alla città Alarico coi Visigoti. Poi scompare per sempre. Ad essa era serbato lo stesso destino della vicina Aquileia distrutta dalle orde di Attila, il flagello di Dio.

Cadevano così ad una ad una castelli e fortezze, scettri e corone, città e popoli; crollava l'Impero Romano all'incalzare di quei prodi guerrieri che il poeta tedesco Hermann Lingg esaltava nel noto poema epico «Trasmigrazione di popoli», in questi ultimi tempi tornato alle stampe in numerose ed accurate edizioni.

LUBIANA. Caduto l'Impero Romano la Carniola passò sotto il dominio delle tribù germaniche. Successivamente vi si stabilirono Obri e Sloveni. Sul territorio della tramontata colonia illirica tornava dunque la vita ed incominciava un'Era nuova. Su di esso sorgeva un'altra città. A differenza però di Emona, che si stendeva in pianura, la nascente città si abbarbicava al colle ove agonizzava, consunto dal tempo e dalle vicende, il vecchio castello illirico.

Tra la decadente Emona e le origini di Lubiana esiste tuttavia una gran lacuna di tempo. Valvasor dice che, «all'epoca di Carlo Magno, sorse dalle rovine di Emona, sull'altra sponda del Ljubljana, una piccola cittadina alla quale i tedeschi diedero il nome del fiume Laybach.» Nel 1146 appare il nome Luwigana.

Gli sloveni, che nel secolo VI^o popolarono la Carniola, divenuta poi la Crainsca («Kranjska»), erano pastori e agricoltori. Essi non pensarono neppure lontanamente a costruire una città perchè vivevano in uno stato di seminomadismo. E tanto meno cercarono di apprestare a difesa il territorio su cui si erano fermati, contro eventuali invasioni di altri popoli. Non conoscevano l'arte della guerra, non eressero fortezze, non fecero costruzioni di un certo interesse, non si organizzarono militarmente. Erano bensì riuniti in tribù dette «župe». Una di queste «župe» faceva capo al colle che era la sede amministrativa e il naturale rifugio in caso di pericolo. Sorsero alle falde di detto colle le prime capanne, e precisamente a sud-ovest, sul versante opposto, ov'è l'attuale città, dalla parte ove il territorio è più ampio e più accessibile.

Pri izkopih na Mirju in v Gradišču so se pokazali zanimivi sledovi rimskega mesta in rimske kulture v teh krajih.

Nekatera imena spominjajo še dandanes na tisto dobo, tako n. pr.: «Rimska cesta», «Cesta rimske legije», sedanje Gradišče je bila nekdanja «Via Cardo maximus», Via Decumanus maximus (bivša Rimska cesta), Panonska cesta, ki je vodila proti današnji Dolenjski in Italiska cesta proti Ogleju. Na Emonski cesti eksistira še vedno hiša na Frtici (forteža — utrdba), zgrajena na razvalinah starodavnega rimskega zidu, ki je oklepal Emono. Resno se vzdržuje tudi mnenje, da je bil sedanji Kongresni trg, čeprav izven obsega starodavnega mesta, v svoji obliki in pravilnosti načrtan že v rimski dobi.

Do svojega največjega sijaja se je povzpela Emona v prvih stoletjih krščanstva. Zadnjikrat se čita to ime leta 407., ko je bil blizu mesta Alarik z Zahodnimi Goti. Nato izgine za vedno. Ista usoda je doletela bližnji Oglej, ki so ga razrušile tolpe Atila, šibe božje.

Padali so tako drug za drugim gradovi in trdnjave, žezla in krone, mesta in ljudstva; zrušil se je tudi rimski imperij ob udaru tistih bojevitih plemen, ki jih je poveljeval nemški pesnik Hermann Lingg v svojem znanem epu «Preseljevanje narodov», ki je bil v zadnjem času na novo priobčen v številnih skrbnih izdajah.

LJUBLJANA. Po razpadu rimskega cesarstva je prišla Carniola pod oblast germanskih plemen. Sledili so jim Obri in nato Slovenci. Na prostoru nekdanje ilirske nasebine se je začelo novo življenje, nova doba. Na njem je nastalo novo mesto. Z razliko na nekdanjo Emona, ki se je razprostirala v ravnini, se je zakoreninilo novo nastajajoče mesto ob griču, na katerem je umiral stari ilirski grad, razjedan po času in dogodkih.

Med propadajočo Emono in nastajajočo Ljubljano imamo pa veliko časovno vrzel. Valvasor pravi, da «je za časa Karla Velikega nastalo iz razvalin Emone, na drugem bregu Ljubljane malo mestece, ki so ga Nemci po reki imenovali Laybach. Leta 1146 se pojavi ime Luwigana.»

Slovenci, ki so v šestem stoletju zasedli Carniolo, ki je postala tako Kranjska, so bili pastirji in poljedelci. Niti od daleč niso mislili na to, da bi gradili kako mesto, ker so živeli v polnomadskem stanu. Prav tako malo so mislili na to, da bi teritorij, na katerem so se naselili, utrdili proti morebitnim vpadom drugih narodov. Vojne umetnosti niso poznali, utrdb niso gradili, niti niso postavljali drugih važnejših zgradb, sploh se vojaško niso organizirali. Bili so pa združeni po plemenih, imenovanih župe. Ena izmed teh žup se je ustanovila ob griču, ki je bila upravni sedež in pribežališče v slučaju nevarnosti. Na njegovih pobočjih so nastale prve kočje in sicer na jugozahodni strani, t. j. na pobočju, ki

Tale «župa» pare si denominasse appunto «Ljubljana» e il luogo ebbe importanza per il mercato che vi si faceva. Lo storico Rus dimostra che il nome di Lubiana si dava tanto alla località del mercato quanto alla stessa provincia. Nel secolo IX^o gl'Imperatori di Germania cominciarono ad inviarvi coloni e ad esercitarvi i primi traffici. Per la sua favorevole posizione geografica e strategica, e per la importante rete stradale da cui era percorsa, Lubiana prosperò in breve spazio di tempo. I suoi abitanti, in prevalenza navigatori e commercianti, li troviamo aggregati in corporazioni. Nel 1260 Lubiana è riconosciuta città libera. Nel 1282 diventa possesso degli Asburgo. I commercianti organizzati in «cehi» dal tedesco «zeche» che vuol dire consorzi, abitavano la città vecchia, la «Stari trg», ai piedi del colle, lungo l'angusta sponda destra del «Ljubljanica». I nobili e i religiosi invece vivevano in ville e palazzi signorili nella città nuova, la «Novi trg», lungo la sponda sinistra di detto fiume. Alla fine del Medioevo la città era notevolmente cresciuta ed aveva già la Piazza principale («Glavni trg») e la Piazza cittadina («Mestni trg»). All'epoca del protestantesimo diventa centro di cultura della Slovenia. Per difenderla dalle scorrerie dei turchi, nel 1534 venne cinta da mura fortificate. La contro-riforma rinsaldò la sua fede religiosa che tuttora conserva in sommo grado. Con l'Italia ebbe sempre buoni rapporti di vicinato, e col tempo tali rapporti andarono sempre più consolidandosi non solo nei riguardi del commercio, ma soprattutto dal punto di vista culturale ed artistico.

Ripetutamente rovinata da sconvolgimenti tellurici, la vecchia città, a vie strette e tortuose, di modeste e povere abitazioni, fu più volte ricostruita, mentre crebbe sempre più rigogliosa la città nuova, coi suoi grandiosi edifici ed i suggestivi parchi e giardini pubblici.

Il più rovinoso dei terremoti fu quello della Pasqua del 1895. Ma proprio dal disastro di quell'anno ha inizio un'Era di notevole progresso non solo nel campo edilizio, come si rileva dalla comparazione dei dati statistici dei censimenti del 1890 e del 1900, ma anche nelle realizzazioni tecniche, industriali e culturali.

I rivolgimenti tellurici non furono la sua unica calamità. Anche gl'incendi la devastarono di frequente. Nel Medioevo le costruzioni in genere si facevano in legno e perciò andavano molto soggette all'azione distruggitrice del fuoco. Ricordiamo in proposito che anche il Castello di Lubiana aveva la torre in legno, che solo nel 1848 veniva sostituita da quella in muratura.

La Chiesa di S. Floriano è legata al triste ricordo dell'incendio del 1660. Il rovinoso sinistro, manifestatosi in un fienile, rapidamente si diffuse nelle vicine case, minacciando d'incenerire tutto il quartiere.

Dalle grida di spavento e di soccorso salì anche l'accorato accento d'invocazione a S. Floriano. E la preghiera trovò ampia risonanza nel grande cuore del Santo. L'incendio fu presto domato, e nel luogo ove aveva maggiormente infuriato venne edificato il tempio votivo.

leži nasprotno od sedanjega mesta, tam, kjer je zemljišče prostornejše in bolj pristopno. Ta župa se je menda imenovala prav Ljubljana ter je bila važna zaradi tamkajšnjega sejma. Zgodovinar Rus dokazuje, da se je nanašalo ime Ljubljana prav tako na prostor sejma kakor na vso pokrajino. V devetem stoletju so začeli nemški cesarji pošiljati sem naselnike in vzdrževati trgovino. Zaradi ugodnega zemljepisnega in strateškega položaja ter zaradi važnega cestnega omrežja se je Ljubljana v kratkem zelo povzdignila. Njeni prebivalci, po večini brodarji in trgovci, so bili združeni v korporacije. Leta 1260. je postala Ljubljana prosto mesto. 1282. je prišla pod oblast Habsburžanov. Trgovci, ki so bili organizirani v cehih, iz nemškega «Zeche», ki pomenja zadruga, so stanovali v starem mestu, na Starem trgu ob vznožju griča na tesnem desnem obrežju Ljubljanice. Plemstvo in verske družbe so pa živeli v vilah in gosposkih palačah v novem mestu, imenovanem Novi trg, ob levem rečnem bregu. Koncem srednjega veka je mesto že precej narastlo ter je imelo tudi že Glavni in Mestni trg. Za protestantske dobe je postala Ljubljana kulturno središče Slovenije. V obrambo pred turškimi napadi je bila 1534. obdana z utrjenim zidovjem. Protireformacija je zopet utrdila njeno religijo, ki se je drži še vedno v visoki meri. Z Italijo je gojila vedno dobre sosedne odnose, ki so se s časom vedno bolj utrjevali in sicer ne samo v trgovskem, marveč predvsem v kulturnem in umetniškem oziru.

Staro mesto s svojimi ozkimi in krivimi ulicami ter skromnimi in ubožnimi stanovanji, je bilo ponovno razdejano po zemeljskih prevratih in zopet na novo zgrajeno. Med tem je pa raslo vedno bujnejše novo mesto s svojimi veličastnimi poslopji ter suggestivnimi parki in javnimi vrtovi. Najstrahotnejši potres je zadel Ljubljano o Veliki noči 1895. leta. Toda prav iz te nesreče se je porodila doba pomembnega napredka ne samo v gradbenem oziru, kakor se lahko dožene iz primerjanja statističnih podatkov ljudskega štetja od 1890. in 1900. leta, namreč tudi iz kulturnih, tehničnih in industrijskih ostvaritev.

Niso pa bili zemeljski prevrati njena edina nesreča. Tudi požari so jo pogostoma uničevali. V srednjem veku se je gradilo po večini z lesom in zato so bile stavbe vedno zelo ogražane po uničevalnem učinku požarov. Naj omenimo v tem pogledu le, da je imel tudi ljubljanski grad lesen stolp, ki se je šele 1848. nadomestil z zidanim.

Cerkev sv. Florijana je povezana z žalostnim pominom na požar v l. 1660. Ta pogubonosni požar, ki se je začel v nekem seniku, se je bliskovito razširil na sosedne hiše in je grozil upepeliti ves mestni predel. Iz prestrašenega vpitja po pomoči se je dvigal tudi žalosten klic k sv. Florijanu. In ta prošnja je naletela na velikodušen odmev v svetnikovem srcu. Požar je bil ukročen, na onem mestu pa, kjer je najhuje divjal, so zgradili pozneje zaobljub-



Lubiana (Piazza del Municipio): La fontana dei Tritoni di Francesco Robba

Ljubljana (Mestni trg): Robbov vodnjak

La Chiesa, a sua volta distrutta dall'incendio del 1774, dopo settanta anni veniva riedificata a simiglianza dell'originaria del 1672.

La parte monumentale della città risale al secolo XVII^o, quando, dopo la vittoria della controriforma, vennero maestri italiani quali gli architetti Padre P. A. Pozzo, Carlo Martinuzzi, Domenico Rossi; gli scultori Francesco Robba e Jacopo Contieri, e il celebre pittore Giulio Quaglia. Sorsero allora le imponenti costruzioni ispirate al più schietto stile barocco di fonte italiana: la Chiesa dei Francescani, la Cattedrale di S. Nicolò, la Chiesa delle Orsoline, il Municipio, il Palazzo Vescovile, il Palazzo del Seminario.

Allo scalpello di F. Robba è dovuto il bellissimo gruppo della fontana dei Tritoni, simboleggianti i fiumi «Sava», «Ljubljanica» e «Gradaščica», all'ingresso del Municipio, e nel cortile dello stesso edificio l'altra suggestiva fonte dove lo sventurato Narciso si contempla nel sottostante specchio delle acque cilestrine, oltre ai numerosi cimeli marmorei che adornano gli altari delle Chiese dei Francescani, delle Orsoline, di S. Nicolò, di S. Giacomo, di S. Floriano.

Ijeno svetišče. Ker je bila tudi ta cerkev razdejana po požaru v l. 1774., so jo sedemdeset let pozneje zopet postavili in sicer podobno prvi iz leta 1672.

Monumentalni del mesta datira iz 17. stoletja, ko so prišli po zmagoviti protireformaciji v Ljubljano italijanski mojstri, kakor n. pr.: arhitekti Padre P. A. Pozzo, Carlo Martinuzzi, Domenico Rossi, kiparja Francesco Robba in Jacopo Contieri ter slavni slikar Giulio Quaglia. Zgradile so se tedaj inpozantne stavbe v najpristnejšem baročnem slogu, kakor so ga prinesli iz Italije; tako frančiškanska cerkev, stolnica, uršulinska cerkev, magistrat, škofovsko palača in semenišče.

Robbovemu dletu moramo biti hvaležni za prekrasno skupino njegovega vodnjaka, prispodobe Save, Ljubljanice in Gradaščice, ob vhodu na magistrat, prav tako za tamkajšnji sugestivni vodnjak, kjer se nesrečni Narcis opazuje v spodaj ležečem zrcalu sinje vode, ter za številne marmornate bisere, ki krase oltarje frančiškanske, uršulinske, šenklaške, šentjakobske in šentflorijanske cerkve.



Lubiana (Cortile del Municipio): La fontana di Narciso del Robba
Ljubljana (magistratno dvorišče): Narcisov vodnjak Fr. Robba

Tra le pitture sono degne di nota gli affreschi del citato Quaglia nella Cattedrale e nella Biblioteca del Seminario.

Di quel periodo rimangono pure insigni monumenti d'antichità in tutto il territorio della provincia, ben conservati per interessamento di autorità e di cittadini, in perfetta armonia d'intenti e nella piena consapevolezza del valore di tali pregevoli opere d'arte.

Od slik so vredne omembe freske zgoraj omenjenega Quaglia v stolnici in v semenišni knjižnici.

Iz tiste dobe datirajo tudi odlični antični spomeniki na vsem ozemlju Pokrajine, ki so zelo dobro ohranjeni in to zaradi skladnega zanimanja oblastev in prebivalstva za smotrno in zavestno uvaževanje velike vrednosti umetniških del.



Lubiana (Cattedrale di S. Nicolò): Angeli di Francesco Robba
Ljubljana (Stolnica sv. Nikolaja): Angeli Fr. Robba

Ricordiamo le Chiese gotiche di S. Lorenzo a «Jezero» e di S. Rupert presso «Mokronog», il Monastero gotico romano con i caratteristici portali di stile romanico a «Kostanjevica», la chiesa barocca a «Kurešček» adorna di interessanti affreschi dello stesso stile e di statue di legno ben modellate, la Chiesa di S. Leonardo a «Mala Ligojna» dove si conservano tre altari di legno di raro valore, le Chiese di «Stopiče» presso Novo mesto, di S. Martino a «Metlika» e di S. Bartolomeo a «Stražni vrh» pur esse di stile barocco, e quella parrocchiale di Novo mesto ove si trova il famoso quadro del Tintoretto.

Naj omenimo med drugimi gotski cerkvi Sv. Lovrenca na Jezeru in Sv. Ruperta pri Mokronogu, rimski gotski samostan z značilnimi portali v romanskem slogu v Kostanjevici, baročno cerkev na Kureščku, okrašeno z zanimivimi freskami istega sloga in z lesenimi, dobro modeliranimi kipi, nadalje cerkev Sv. Leonarda v Mali Ligojni, kjer se hranijo trije leseni oltarji redke vrednosti, cerkve v Stopičah pri Novem mestu, Sv. Martina v Metliki in sv. Jerneja na Stražnem vrhu, prav tako vse v baročnem slogu ter končno župno cerkev v Novem mestu, kjer se nahaja slavna Tintorettova slika.

Dalla nostra scuola derivano gli architetti «Maček» e «Jugovič», i pittori «Fortunato Bergant», «Valentino Metzinger», «Antonio Cebej», «Francesco Jelovšek» e molti altri che come il «Langus», lo «Jelovšek», il «Bergant» tennero fino ai nostri giorni alto il genio dell'arte in terra slovena.

Nobili e cittadini facoltosi mandavano i loro figli alle università di Padova, Bologna, Pavia, mentre una numerosa colonia italiana con lo studio ed una esemplare norma di vita alimentava in queste terre il culto dell'arte della madrepatria.

Il Barone Zois, oriundo italiano e perfetto conoscitore della lingua di Dante, iniziò per primo la traduzione in sloveno di importanti opere della letteratura italiana. Nella sua dimora di Breg soleva trattenere i dotti del tempo in conversazioni e dispute di sapore scientifico e lette-

Iz italijanske šole izhajajo arhitekta Maček in Jugovič, slikarji Fortunat Bergant, Valentin Mentzinger, Anton Cebej, Frančišek Jelovšek in mnogi drugi, ki so kakor Langus, Jelovšek in Bergant ohranili do današnjih dni genij umetnosti na slovenski zemlji.

Plemstvo in premožni meščani so pošiljali svoje sinove na vseučilišča v Padovo, Bologno in Pavio, dočim je vzdrževala številna italijanska kolonija s študijem in zglednim življenjskim pojmovanjem v teh krajih kult umetnosti svoje domovine.

Baron Zois, po rodu Italijan in dovršen poznavalec Dantejevega jezika, je začel prvi prevajati v slovenščino važna dela italijanske književnosti. V svojem domu na Bregu je zbiral takratne učenjake k razgovorom in razpravlja-



Lubiana: La città moderna
Ljubljana: Moderno mesto

rario che quasi sempre cadevano nel raggio d'interesse del nostro patrimonio spirituale.

Lubiana come centro culturale possiede oltre l'università, undici ginnasi-licei, un istituto tecnico, due scuole commerciali, due istituti magistrali, un ginnasio italiano, la biblioteca dell'università con 120.000 volumi, 500 incunabuli e 600 manoscritti, la biblioteca annessa al Museo con 60.000 volumi, la biblioteca dei Francescani con 15.000 volumi e la biblioteca del Seminario con 8.000 volumi. La vita teatrale si svolge nelle due sedi stabili dell'Opera e del Teatro drammatico. Le arti belle sono rappresentate dalla raccolta di soggetti classici nella Galleria Nazionale e l'interessante Museo offre una esatta visione della civiltà di queste terre.

njem znanstvenih in književnih vprašanj, ki so se dotikala skoraj vedno interesne sfere italijanske duhovne dediščine.

Ljubljana šteje — kot kulturno središče — poleg vseučilišča enajst gimnazij, tehnično srednjo šolo, dve trgovski šoli, dve učiteljski, eno italijansko gimnazijo, vseučiliško knjižnico s 120.000 zvezki, 500 prvotiskov in 600 rokopisov, muzejsko knjižnico s 60.000 zvezki, frančiškansko knjižnico s 15.000 zvezki in semeniško knjižnico z 8000 zvezki. Gledališko življenje se razvija v dveh stalnih gledališčih, v operi in drami. Upodablajoča umetnost je zastopana po klasični zbirki v Narodni galeriji, zanimivi Muzej pa nudi jasno sliko civilizacije te pokrajine.

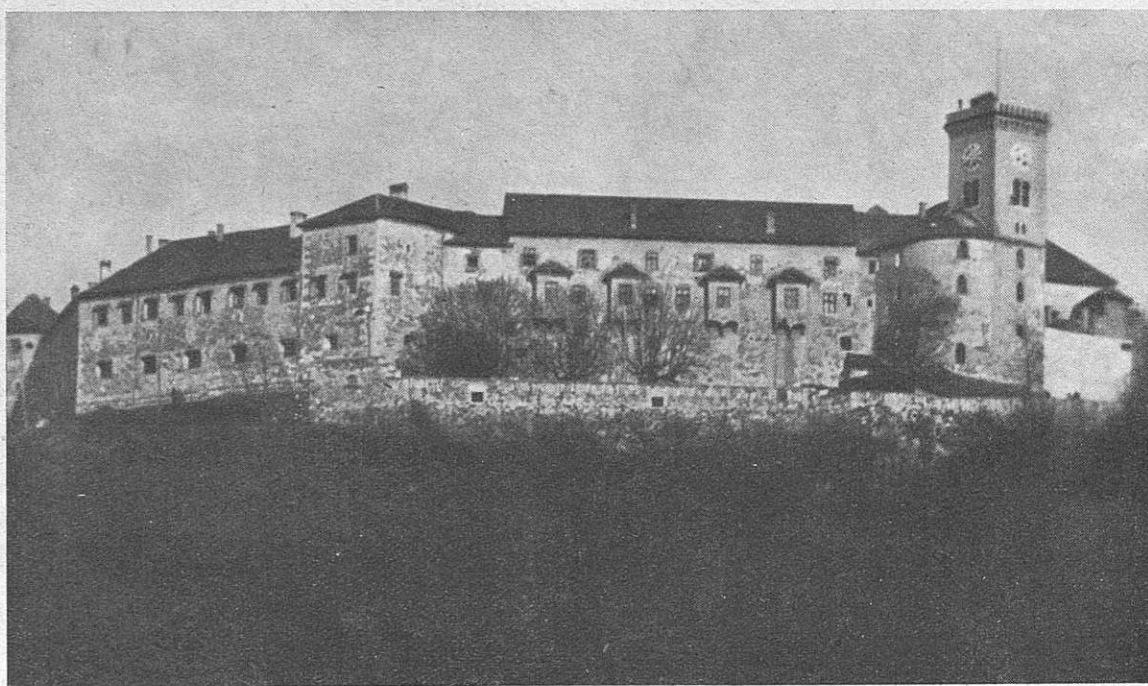
IL CASTELLO. Il Castello che corona la vetta del colle di Lubiana, alto 364 metri, fu fondato al posto della fortezza illirica del IX° secolo. Per la sua posizione dominante acquistò notevole importanza, segnatamente al tempo dell'invasione magiara, al principio del X° secolo. In un'antica iscrizione si legge che venne edificato nell'anno 1144. Probabilmente vi abitò per prima la famiglia nobile «Selška» della Carinzia e poi, estintasi quella, la famiglia degli «Spanheim». Passò in seguito, con tutta la regione, sotto il dominio degli Asburgo. Rimase residenza degli Asburgo fino al XVIII° secolo, epoca in cui lo ebbero i nobili di Lubiana. Dal 1809 al 1813 fu possedimento dei francesi, al tempo di Napoleone. Tornò quindi agli Asburgo che lo trasformarono in prigione di Stato per i condannati politici.

Silvio Pellico ed altri martiri italiani, di passaggio per lo Spielberg, vi rimasero rinchiusi per qualche tempo. In seguito vi furono imprigionati i criminali fino al 1895, anno del più violento terremoto di Lubiana. Divenne poi alloggio per le famiglie disagiate che vi permangono tuttavia mentre sono in corso lavori di restauro al fine di ridare al castello le linee e le caratteristiche medioevali del suo primo tempo.

LUIGI IEZZI

GRAD. Grad, ki venča vrh Ljubljanskega gradu, visokega 364 m, je bil zgrajen na mestu ilirske trdnjave v 9. stoletju. Zaradi svojega dominantnega položaja je postal zelo važen, zlasti za časa madžarskega vpada v 10. stol. V starem napisu se bere, da je bil zgrajen leta 1144. Najbrže je stanovala prva v njem Selška plemiška družina iz Carinzije, po njenem izumrtju pa družina Spanheim. Pozneje je prišel z vso pokrajino pod oblast Habsburžanov. Bil je sedež Habsburžanov do 18. stoletja, do časa, ko so ga dobili ljubljanski plemiči. Od 1809. do 1813., t. j. za časa Napoleona, je postal francoska lastnina. Zavzeli so ga nato zopet Habsburžani, ki so ga spremenili v državno ječo za politične obsojence.

Silvio Pellico in drugi italijanski mučeniki so bili ob svojem prehodu v Spielberg nekaj časa v njem zaprti. Pozneje so zapirali tu hudodelce in sicer do l. 1895., ko je zadel Ljubljano najhujši potres. Uporabljal se je nato ter se še vedno uporablja za stanovanje revnih družin, dočim se istočasno vrše na njem obnovitvena dela, ki naj bi mu vrnila srednjeveške linije in značilnosti iz njegove prve dobe.



Lubiana: Il Castello
Ljubljana: Grad

È destino che il Mediterraneo torni nostro. È destino che Roma torni ad essere la città direttrice della Civiltà in tutto l'Occidente d'Europa. **MUSSOLINI.**

Usoda je, da se nam vrne Sredozemsko morje. Usoda je, da postane Roma zopet vodilno mesto civilizacije v vsej zahodni Evropi.

GIOVENTÙ EUROPEA A FIRENZE

Evropska mladina v Firencah

Eravamo così avvezzi a un'idea della G. I. L. tutta atteggiata ad attività militari o ginnico-sportive che, malgrado vi fossimo in qualche modo preparati, il nuovo volto che essa ha mostrato a Firenze ci ha colpiti e talvolta fatti penserosi, per non dire toccati da una commozione non banale. Giacchè ovunque si andasse, nelle aule dei convegni o al campo delle Cascine, dove le legioni erano intitolate alle più vive attività della cultura e dell'arte, o agli anfiteatri di Boboli o nelle sale di Palazzo Strozzi e anche per le strade della magica Firenze, percorse da gruppi di giovani intenti a cogliere il significato di quelle

Bili smo tako navajeni na osnovno misel Gila, usmerjeno predvsem v vojaško in telovadno-športno delovanje, da nas je njegov nastop v Firencah, kljub temu da smo bili nanj že nekoliko pripravljeni, nenavadno ganil in nam dal prijetno priliko, razmišljati o njem. Kajti kamor koli bi šli, bodisi na sestanke v dvoranah ali na torišče Cascine, kjer so se mlade legije posvetile najživahnejšemu kulturnemu in umetniškemu delu, bodisi v bobolske amfiteatre ali v dvorane palače Strozzi, prav tako tudi na cestah čarobnih Firenc, polnih mladostnih trup, težečih po spoznanju tamkajšnjih mestnih čudes, povsod si jasno



A Firenze: il Vicecomandante Federale di Lubiana tra i giovani della rappresentanza della GILL alle manifestazioni culturali

Firenze: Zvezni Vicepoveljnik iz Ljubljane med mladimi reprezentanti GILL-a na kulturnih manifestacijah

civili meraviglie, ovunque si percepiva per evidenti segni un assiduo impegno dello spirito, un calore di morali interessi, un'intelligenza politica veramente consolanti e in modo singolare intonati al momento che viviamo.

Eppure non era certo la prima volta che la G. I. L. s'impegnava in attività culturali. Di nuovo, oltre alla misura europea, c'era, semmai, il modo con cui si svolgevano le finali degli Juveniles della cultura e dell'arte, finali che ripetevano in sede nazionale e internazionale il cimento delle libere discussioni su tema, gli «incontri» giovanili, stavolta interpretati dai giovani migliori di tutta Italia. Oppure anche nuove per non dire eccezionali potevano dirsi talune manifestazioni spettacolari, come quel perfettissimo coro di duemilacinquecento voci, virtuoso e ispi-

zaznal gorečo duhovno vnemo, toploto moralnih interesov in politično inteligenco ter vse te osrečujoče momente združene skladno z nalogami sedanje dobe.

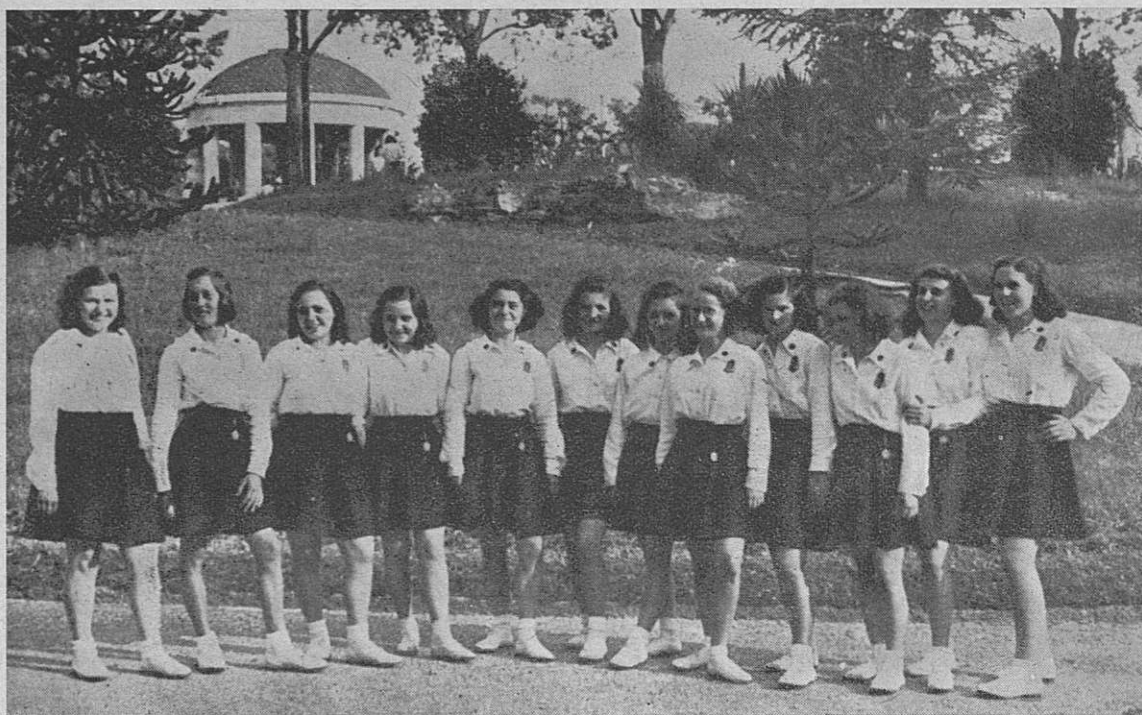
Sicer ni bilo še-le sedaj prvič, da se je lotil Gil kulturnega delovanja. Nov pa in celo preko evropskih meril je bil tokrat način, kako so se vršile finalne tekme Juveniles kulture in umetnosti, tekme, ki so ponovno na narodnem in mednarodnem torišču, tvegale prosto razpravo o mladostnih tekmovalnih sestavkih, ki so jih tolmačili tokrat najboljši italijanski mladostniki. Prav tako nove, skoroda izjemne, so bile nekatere predstavnice manifestacije, kakor n. pr.: oni dovršeni pevski zbor dvehtisočpetsto glasov, virtuozen in prevzet kakor najbolj iznajd-

rato come la più scaltrita *schola cantorum*, o quelle cento giovinette del balletto, che fu tra le cose più belle che mai si videro in materia di danze d'arte, o l'indimenticabile spettacolo del teatro civico gremito di migliaia di giovani, attenti al rapporto del Ministro dell'Educazione Nazionale, consapevoli di essere convocati per ricevere una consegna nè breve nè facile; giacchè a Firenze in quell'occasione le parole del Ministro dovevano avere un significato più che europeo, mondiale: rapporto a tutte le giovinezze: voce limpida da percepirsi ben chiara tra il fragore altissimo della guerra.

Comunque, benchè ognuno sapesse che la G. I. L. non è da ora che si occupa e si preoccupa delle cose dello spirito per la preparazione dei giovani, la novità più apprezzabile c'era e consisteva nella stabilita aria di ricerca, di studio, di sincera volontà di riforme, di pa-

liva *schola cantorum*; ali pa tistih sto deklic iz baleta, ki je predstavljalo iz te stroke gotovo najlepšo predstavo, ki se je kdaj videla; dostavimo še oni nepozabni prizor iz mestnega gledališča, natrpanega s tisoči in tisoči mladine, pozorne na poročilo Ministra narodne vzgoje in dobro vedoč, da so bili sklicani za to, da prejmejo važno naročilo, ki ne bo ne kratko in ne lahko, kajti ob tej priložnosti so morale imeti ministrove besede ne samo evropski, marveč svetovni pomen: šlo je za poročilo na vsi mladino, poročilo, ki naj jasno in razločno odmeva izmed vojnega trušča.

Čeprav nam je znano, da se Gil že precej let trudi, ustvariti v mladini primerno duhovno pripravljenost, nas je vendar zelo prijetno iznenadil vpoštevanja vreden povsem nov način raziskovanja, študija, iskrene reformne volje ter strpljive pozornosti, s katero so se mogle pred-



Concorso Nazionale di Educazione Fisica dell'anno XX^o: la squadra femminile di Lubiana ai giardini pubblici di Montecatini — Terme del «Tettuccio»

Nacionalni natečaj za telesno vzgojo v letu XX: ženski oddelek iz Ljubljane v Ljudskem vrtu v Montecatini-ju. Toplice «Tettuccio»

ziente attenzione, con cui le idee e le opinioni degli altri, incoraggiate ad imprimersi in virtù appunto di quell'atmosfera, si affollavano e urgevano sui dirigenti, che erano pronti ad ascoltare, a discutere, a vagliare, senza pregiudizi, il pro e contro non solo delle discussioni ma degli stessi modi con cui si andava svolgendo questa o quella manifestazione, o si attuavano talune iniziative o direttive.

Questa è stata, ai fini della nostra ricerca interna, la grande novità di Firenze, dove s'è scoperta una G. I. L. viva, decisa a rinnovarsi, a proporsi tutti i suoi problemi. C'era dunque un'atmosfera di studio che disperdeva, con universale soddisfazione, il ricordo di certe fallibili infallibilità che non ammettevano discussioni. E quella volontà di ricerca era così matura che, a guardar bene, si scopriva già articolata nei comandi minori, non meno inferorati a discutere, a commentare la conferma o la smen-

našati nove misli prav radi takega ozračja na zborovalne voditelje, voljne poslušati, razpravljati in uvaževati jih brez predsodkov, upoštevati razne predloge ne samo v razpravah, temveč tudi o načinu, kako naj bi se razvila ta ali ona manifestacija ali kako naj se realizirajo nekatere pobude in smernice.

In to je bila — v smislu naše bistvene preizkušnje — ona velika novost, ki nam je odkrila Gil kot življenjsko organizacijo, trdno odločeno, ostati vedno nova in postavljati si v tej smeri vse svoje probleme. Prav to ozračje resnega študija je moglo — v splošno zadoščenje — razpršiti spomin na izvestne zmotne nezmotljivosti, ki včasih niso dopuščale diskusije. Ta volja po novem raziskavanju je bila tako zrela, da se je mogla pozornemu opazovalcu pokazati že pri manjših poveljstvih za vse nove misli, porojene po obširnih in mirnih izkušnjah na podeželju.

tita a opinioni maturate in provincia, dopo più vaste e più calme esperienze.

Così Firenze, oltre a tutti gli altri risultati di carattere europeo, che ci sono sembrati cospicui e capaci di porre le basi per una reale e non rettorica collaborazione delle giovinezze dell'ordine nuovo, ha avuto ai fini interni il valore di una preziosa messa a punto, che potrà fornire molti elementi di giudizio quando se ne vorranno trarre le sostanziali conclusioni.

Ma a chi ha avuto occhi per vedere non è sfuggito che a Firenze s'è anche dimostrato, con i fatti alla mano, che quando i comandi funzionano e non si limitano soltanto ad «organizzare» — e fu cosa perfettamente «organizzata» — ma seguono con implacabile, pignolesca attenzione la vita dei giovani, scompaiono d'incanto gli arbitri degli scamiciati, le militaresche licenze, la formale disciplina dei dieci minuti rigidi come statue, per dar luogo a una compostezza davvero militare e «civile» insieme, a un rispetto verso sé stessi e verso gli altri, alla fusione tra dirigenti e organizzati; chè questi ragazzi e queste ragazze, ed erano migliaia, non li abbiamo mai visti soli a ciondolare in premature libere uscite ma sempre coi loro capi in composta ricreazione, a girare per la città nelle ore libere dando spettacolo, finalmente, di una conseguita disciplina sostanziale. Insomma, d'una nuova Europa, già, nel fragore della guerra, pronta alla sua nuova vita.

CRITICA FASCISTA

I LUDI

I Romani, i quali davano alle cose dello spirito i nomi più lievi, e chiamavano *otia* gli studi, denominarono ludi alcune celebrazioni civili e religiose. Nel *calendarium rusticum* due o tre giorni di ciascun mese, tranne nel mese di marzo, sono consacrati ai *ludi votivi*, o alle commemorazioni di vittorie; il 29 maggio si celebravano i *ludi honoris et virtutis*; il 25 novembre i *ludi sarmatici*, ricordo di vittoria romana, là, in quei medesimi luoghi ove ora si combatte contro il gregge bolscevico. Che i vostri ludi della cultura, (o giovani di questa nuova Europa), siano davvero i ludi dell'*honor* e della *virtus*, affinché le *res novae* portino in sul nascere questo sigillo! I dolori, i sacrifici, le insoddisfazioni, vi ricordino, che, come non si può contare sulle epoche soddisfatte, non si può contare nemmeno sui giovani soddisfatti. Dopo i *ludi virtutis et honoris*, celebreremo anche noi, abbattendo il nemico giurato della civiltà occidentale, che ha nome da Roma, i *ludi sarmatici*. E allora sarà segnato il primo giorno del *calendarium iustitiae*, dopo l'iniquità dei giorni d'un'Europa, che nacque con Roma, civile, e corse pericolo di morire infame con Londra, barbara con Mosca. (1)

GIUSEPPE BOTTAI

(1) Dal discorso pronunciato il 27 giugno a Firenze nel Teatro Comunale Vittorio Emanuele II per il rapporto alle Delegazioni estere ed alla Gioventù Italiana del Littorio ivi convenute in occasione delle manifestazioni culturali della gioventù europea.

Poleg vseh drugih uspehov evropskega značaja, ki se nam zde dovolj plodni in sposobni, da ustvarijo osnove za resnično stvarno in ne samo retorično sodelovanje splošne mladine v novem redu, so se postavili v Firencah, z ozirom na notranjo vrednost organizacije, novi nastavki, ki bodo v stanu nuditi dragoceno sodbo, kadar se bodo hoteli delati bistveni zaključki.

Pozornemu opazovalcu ni mogla ostati zakrita resnica, da so podale Firenze dejanski dokaz dejstva, da se poveljstva, ki dobro funkcionirajo, ne omejujejo samo na «organiziranje» — čeprav je bila vsa prireditve dovršeno «organizirana» — marveč da zasledujejo z neizprosno, naravnost pedantno pozornostjo vse življenje mladine, tako da izginejo kot na čaroben vpliv vsi razgrajči, vse vojaške samovoljnosti ter vsa samo formalna disciplina onih desetih strumnih minut in da stopi na njihovo mesto resnično vojaška in civilna dostojnost, s spoštovanjem samega sebe in drugih, s trdno povezanostjo vodstva in članstva. Prisotni so bili tisoči mladine obojega spola, toda nikdar jih nismo videli, da bi samovoljno odhajali prezgodaj in sami pohajkovati okrog, ampak po mestu vedno v družbi s svojimi načelniki v dostojnem razvedrilu in v prostih urah, nudeč nam tako prizor discipline, dosežene po svojem bistvu.

Skratka, disciplina nove Evrope, in sicer pripravljene že v vojnem trušču na svoje novo življenje.

LUDI

Rimljani, ki so dajali duhovnim stvarjem najlažja imena ter so študije imenovali *otia*, so označevali nekatere civilne in verske slavnosti z imenom «ludi». Dva ali trije dnevi vsakega meseca, z izjemo marca, so bili v *calendarium rusticum* posvečeni zaobljubljenim dnevom — «ludi votivi», ali spominskim svečanostim na zmage. 29. maja so se proslavljali «ludi honoris et virtutis», 25. novembra pa «ludi sarmatici», spomin na ono rimsko zmago, kjer vihra danes bitka proti boljševiški čredi. Želeti je, da bi bili vaši ludi kulture, (ali mladina te nove Evrope), resnični ludi časti in čednosti, da bi «*res novae*» nosile že od vsega početka ta pečat. Naj vas boleti, žrtve in nezadoščenja spominjajo na to, da se ni mogoče zanašati na zadoščene dobe, a prav tako ne na zadoščeno mladino. Po «ludi virtutis et honoris» bomo proslavljali tudi mi «ludi sarmatici», ko bomo premagali zakrknjenega sovražnika zapadne civilizacije, ki nosi svoje ime po Romi. Takrat bo zaznamovan prvi dan «*calendarium iustitiae*» po tolikih krivičnih dneh one Evrope, ki je začela kot kulturna z Romom, a je zašla v nevarnost da umre sramotna z Londonom in barbarska z Moskvo. (1)

(1) Iz govora dne 27. junija v Firencah v občinskem gledališču Vittorio Emanuele II kot poročila zunanjim delegacijam in Italijanski liktorski mladini, zbranim o priliki kulturnih manifestacij evropske mladine.

Impressioni di Giovani di Lubiana sul soggiorno in Italia

● ● ● VTISI LJUBLJANSKE MLADINE O BIVANJU V ITALIJI ● ● ●

AD UN AMICO

Prijateljju

Lubiana, 18-7-1942-XX°.

Ljubljana 18. VII. 1942-XX.

Amico carissimo.

Visitai parecchie città della Balcania e ne ammirai le bellezze. Mi ero illuso che non ci fossero in tutto il mondo città più belle. Ma in Italia non c'ero mai stato...

Fui pure a Zagabria e mi piacque tanto il suo Duomo. Mi domando ora: cos'è mai questo Duomo in confronto delle Basiliche di Roma, quella di S. Pietro specialmente? Vidi anche a Belgrado i pregevoli mosaici. Ti assicuro che questi capolavori non servono neppure a dare un'idea dei gioielli d'arte mosaica che si trovano a Firenze, a Roma e nel Vaticano. Amico, se sei stato nelle regioni meridionali della Slovenia, avrai certamente pensato che popoli più ospitali di nostri non ci sono. Però l'ospitalità dell'Italia, il cuore della grande Roma, sono insuperabili.

Tu mi parlasti tanto delle belle ragazze balcaniche: ne lodavi la grazia, la purezza, la pudicizia; ed io ti credevo ed ero convinto che non ci fossero ragazze migliori. Ma in Italia non ero stato ancora...

Ho voluto studiare anche l'animo dell'italiano. L'italiano è calmo, laborioso, gioviale, buono: buono se tu sei buono con lui; se lo offendi però, è meglio che ti allontani.

Dragi prijatelj!

Obiskal sem svoj čas več mest na Balkanu in sem občudoval njihove lepote: mislil sem, da ni na vsem svetu lepših mest. Toda v Italiji do takrat še nisem bil. Bil sem tudi v Zagrebu, kjer se mi je stolnica zelo dopadla.

Kaj pa je ta stolnica v primeri z bazilikami v Rimu, zlasti z ono sv. Petra?

V Beogradu sem videl tudi dragocene mozaike. Zagoavljam ti pa, da ne morejo dati ti mozaiki niti predstave onih draguljev mozaične umetnosti, ki se nahajajo v Firencah, Rimu in Vatikanu. Prijatelj! Če si bil že v južnih krajih Slovenije, si si gotovo mislil, da ni nikjer gostoljubnejšega prěbivalstva. Ampak italijanska gostoljubnost in srce velikega Rima sta neprekosljiva.

Govoril si mi toliko o lepih balkanskih dekletih: hvalil si njihovo dražest, čistost in sramežljivost. Verjel sem ti in bil prepričan, da ni boljših deklet. Toda takrat še nisem bil v Italiji.

Študirati sem hotel tudi italijansko duševnost. Italijan je miren, delaven, veder in dober; seveda dober, če si ti dober z njim. Če ga pa užališ, potem je bolje, da se odstraniš.

Noi vogliamo essere sempre un grande popolo: duro, tenace, volitivo, sistematico. Queste virtù affiorano nella miglior parte del popolo italiano, ed è compito del Fascismo di farle diventare di carattere universale.

Prima di tutto il lavoro, in secondo luogo la disciplina, poi il disinteresse, poi la probità della vita, poi la lealtà, la schiettezza, il coraggio.

Mussolini

Vedno hočemo biti velik narod: trd, vztrajen, voljan, urejen. Te čednosti se že kažejo v najboljšem delu italijanskega naroda in naloga fašizma je, da postanejo te čednosti splošne.

Predosem delo, nato disciplina, potem nesebičnost in poštenost v življenju, nato zvestoba, odkritost in pogum.

Noi abbiamo trascorse due settimane in Italia. Abbiamo visto cose che avevamo appreso nella storia, nei racconti e nelle favole, ma la realtà ci si è presentata piena di meraviglie impensate.

Durante il nostro soggiorno a Firenze e a Roma, osservando tanta vita, tanto movimento, tanta gioia, tanti sorrisi sinceri, si provava come un senso di disagio.

Molti poeti hanno descritto le bellezze dell'Italia. Sarebbe ridicolo se volessi provarmi a farlo anch'io. Dico solamente che sono ritornato con la testa confusa, pieno lo sguardo delle opere d'arte ammirate.

Debbo dire ancora qualche cosa che mi pesa sul cuore. Gli italiani sono stati molto generosi, troppo generosi con noi. La Slovenia avrebbe potuto prosperare e rifiorire sotto il protettorato d'Italia. Noi invece abbiamo ripagato i benefattori con ingratitudine e diffidenza. Non sei anche tu di questo parere?

Finisco con un augurio: quello di poter in un tempo non lontano andare insieme ad ammirare le grandezze della Roma Imperiale. Credimi.

Tuo aff.mo

Avanguardista C. Vladimir.

NOSTALGIA

Domotožje

Spunta il giorno: la città si sveglia lentamente. Le vie sono quasi deserte: qua e là sguscia qualche tramvai o qualche carrettino tirato dall'asinello. Il treno arriva sbuffando alla stazione, tra il vociare allegro dei giovani delle rappresentanze alleate.

Firenze, la città dei fiori, ci ha accolto con la grazia del suo volto gentile, avvolgendoci in un'atmosfera di felicità. Abbiamo visto le sue antiche chiese, opere dei più grandi Maestri; siamo salite sul campanile di Giotto, affrontando con coraggio gl'innumerabili gradini, e col pensiero siamo andate più in alto ancora per avvicinarci alla meta ultima, senza nessun segno di stanchezza, perchè il desiderio di ammirare le sue reliquie, anche dall'alto, era più forte della stanchezza.

Un magnifico panorama ci si è presentato dinanzi: il Ponte Vecchio buttato attraverso l'Arno, il Palazzo Vecchio, la Casa dei Medici, la Piazza della Signoria.

Anche dalla spaziosa Piazza Michelangelo, col suo bel monumento, lo spettacolo era quanto mai suggestivo. Dominava tutto la Cattedrale, ed in fondo si profilava la magnifica Basilica di S. Miniato al Monte.

Grande e bello è il Palazzo Pitti, dietro il quale si trova il meraviglioso Parco di Boboli coi suoi fiori, le sue fontane e i suoi alberi vetusti. In questo parco si è riunita la gioventù europea per dare un saggio di canti

Preživeli smo v Italiji dva tedna. Videli smo stvari, ki smo o njih čuli v zgodovini, pripovedkah in basnih; resničnost se nam je pa predstavila kot nepredstavljivo čudo.

Ko smo med svojim bivanjem v Firencah in v Rimu opazovali vse tamkajšnje življenje, ves promet, toliko veselja in iskrenega nasmeha, nas je obdajal naravnost nekak občutek neugodja.

Mnogi pesniki so že popisovali lepote Italije. Smešno bi bilo, če bi hotel poskusiti to tudi jaz. Naj povem samo, da sem se vrnil ves zbehan in poln spominov na umetnine in na občudovane krasote.

Povedati moram pa še nekaj, kar mi teži srce. Italijani so bili do nas zelo plemeniti, da celo preplemeniti. Slovenija bi mogla napredovati in se razviti pod protektoratom Italije. Povračali smo pa dobrotnikom z nehvaležnostjo in nezaupnostjo. Ali nisi tudi ti tega mnenja?

Sklepam z neko željo: da bi se mogel v kratkem vrniti s teboj občudovat veličino cesarskega Rima.

Dani se. Polagoma se budi mesto; ulice so še skoraj zapuščene: tupatam zdrči mimo kak tramvaj ali kak voziček, ki ga vleče oslič. Sopihaajoč in med veselim vpitjem mladinskih delegacij prispe vlak na postajo.

Firence, mesto cvetic, so nas sprejele z milino svojega ljubega obraza in nas ovile z ozračjem sreče. Videle smo njihove starodavne cerkve, dela največjih mojstrov.

V mislih smo se dvigale pa še više, da bi dosegle čim prej najvišjo točko, brez najmanjšega truda, kajti želja po občudovanju njihovih svetinj — tudi zviška — je bila v nas močnejša od utrujenosti. Na vrhu se nam je odprl veličasten razgled: Ponte Vecchio preko reke Arno, Palazzo Vecchio, firenška Casa dei Medici in Piazza della Signoria.

Tudi s prostranega trga Michelangela, z njegovim lepim spomenikom, je bil nenavadno sugestiven pogled. Vso okolico obvlada katedrala, v ozadju se vidijo pa obrisi veličastne bazilike sv. Miniata al Monte.

Velika in krasna je palača Pitti, za katero se razprostira čudovit Parco di Boboli s svojim cvetjem, svojimi vodnjaki in starodavnimi drevesi. V tem parku se je zbrala evropska mladina, da pokaže svoje znanje v petju in

e di danze. Qui la gioventù ha palesato i suoi ideali, l'orgoglio di ciò che ha raggiunto, con occhi anelanti e pieni di splendore, di quello splendore che inonda i parchi e le colline e i santuari. Magnifici anche i dintorni, specialmente Fiesole, con le sue antiche rovine e il suo teatro romano.

Firenze, sei così bella che mi è impossibile trovare termini adatti per descriverti! Troppo presto ho dovuto lasciarti, ma serberò sempre un caro ricordo della tua luce, dei tuoi fiori, della tua poesia e ripensando a te sarò sempre invasa da un senso di felicità anche quando sarò triste!

Montecatini mi è piaciuta moltissimo. Qui la gioventù ha dimostrato quello che si può raggiungere nel campo dell'Educazione Fisica. Si distinsero in modo particolare le Accademiste di Orvieto.

Siena è una piccola cittadina, ma tanto graziosa. Bello il suo Santuario nel quale abbiamo reso omaggio ai Caduti per la Rivoluzione Fascista.

Abbiamo avuto anche occasione di ammirare il Palio. Indescrivibile però è stata la nostra gioia quando il nostro Comandante ci ha detto che saremmo andate a Roma. Io la conoscevo dalla storia ma non avrei mai immaginato di poterne calcare il sacro suolo.

Siamo arrivate a Roma verso sera, accolte con tanta cordialità da giovani camerati. Il giorno seguente abbiamo visitato i palazzi moderni e il Foro Mussolini che si trova fuori città. Qui i giovani possono a piacimento divertirsi e dedicare il tempo anche allo studio ed al lavoro. Se l'organizzazione della G. I. L. è così potente ora che siamo in guerra, cosa sarà mai in tempi normali?

Bella e grandiosa è la Basilica di S. Pietro. Quanti valori in questa chiesa! E quanta religiosità, quanta fede, quanta pace vi si respira! Per comprendere l'ardore dei pellegrini e dei devoti che ivi si recano da tutte le parti del mondo basterebbe meditare sul consunto piede della statua di bronzo del celebre Santo.

Magnifico pure il monumento al Milite Ignoto e il Palazzo Venezia dal balcone del quale suole parlare il nostro DUCE alle folle acclamanti.

Serberò la più viva riconoscenza verso coloro che hanno reso possibile la realizzazione del sogno che ho accarezzato per tanti anni.

La Giovane Italiana

J. Francesca

plesu. Tu je razodela mladina svoje ideale in svoj ponos nad doseženimi uspehi, z očmi polnimi koprnenja in tistega sijaja, ki preplavlja parke, griče in svetišča. Veličastna je pa tudi vsa okolica, zlasti Fiesole s svojimi starodavnimi razvalinami in z rimskim gledališčem.

Firenze so tako lepe, da ni mogoče najti primernih izrazov za njihov oris. Prehitro sem vas morala zapustiti, toda ohranila bom drag spomin na vašo svetlobo, na cvetlice, na vašo poezijo. Ob tem spominu me bo prevzemal vedno čut sreče, pa naj bi se vračala k vam tudi, ko bom žalostna.

Mesto Montecatini se mi je zelo dopadlo. Tukaj je pokazala mladina, kaj je dosegla na poprišču telesne vzgoje. Najbolj se je pa odlikovala legija Akademičark iz Orvieto.

Siena je sicer majhno, a zelo mično mestece. Lepo je njeno svetišče, v katerem smo se poklonile Padlim za Fašistično Revolucijo.

Imeli smo tudi priložnost občudovati Palio. Nepopisno je bilo pa naše veselje, ko nam je povedal naš Poveljnik, da pojedemo tudi v Rim. Poznala sem ga iz zgodovine, toda nikdar bi si ne predstavljala, da bom mogla tudi po njem hoditi.

Dospele smo v Rim proti večeru, prisrčno sprejete po naših mladih tovariših. Naslednji dan smo si ogledale moderne palače in Foro Mussolini, ki se nahaja zunaj mesta. Tukaj se mladina lahko poljubno zabava, posveča pa svoj čas tudi učenju in delu. Če je organizacija Gil-a že zdaj med vojno tako mogočna, kaj bo šele v normalnih časih?

Lepa in veličastna je bazilika sv. Petra. Koliko vrednot je v njej! Pa tudi koliko pobožnosti, vere in miru se v njej doživlja! Kdor bi hotel zapopasti vnemo romarjev in pobožnih ljudi, ki prihajajo sem z vseh strani sveta, mu je treba samo zamisliti se nad izrabljeno nogo brončenega kipa tega slavnega svetnika.

Veličastna sta tudi spomenik Nepoznanemu vojaku in palača Venezia, s čije balkona govori po navadi naš Duce odobravalnim množicam.

Ohranila bom največjo hvaležnost vsem onim, ki so mi omogočili uresničiti sen, ki sem ga gojila toliko let.

IL FASCISMO NON È SOLTANTO DATORE DI LEGGI E FONDATORE DI ISTITUTI, MA È PROMOTORE DI VITA SPIRITUALE.

MUSSOLINI.

FAŠIZEM NI SAMO DAJATELJ ZAKONOV IN USTANOVITELJ ZAVODOV, AMPAK TUDI POSPEŠEVATELJ DUŠEVNEGA ŽIVLJENJA.

Il cane porta ordini

NELLA FANTASTA DI UN BALILLA

Pes nosi povelja

V DOMIŠLJIJI MALEGA BALILLA

*Nella ridotta fra la neve e il gelo,
sotto uno sconcolato triste cielo,
tra elmi, pinze, e canne di fucili,
e casse, e sacchi, e mucchi di badili,
sta il cane «Razzo» con orecchia desta
ed occhio attento su vellosa testa.
La coda ha folta, il naso suo non sbaglia,
anche se intorno infuria la battaglia.
Ecco, un soldato appare: ad un segnale
il cane scatta su simile a strale.
Di ferro un tubo saldo alla cintura
gli vien legato fra le rotte mura.
Un balzo, un guizzo: ratto per la neve
avanza con fiutar sicuro e lieve.
Su di una landa sosta, fredda, dura;
riprende poi il cammin per la pianura.
Un'erta appare ancora più scoscesa:
è qui che pugna l'ultima difesa.
D'un tratto spunta un muso tutto ansante,
un muso bello, smunto ed anelante.
Il freddo punge: e quasi s'abbandona
sulla roccia gelata ove già tuona
il cannon dell'asprissima battaglia.
Intorno squarcia i nembi la mitraglia.
Manda un urlo di belva, un balzo, e corre,
corre là ove sorge alta la torre.
Un fante con premura ed interesse
slega il tubetto con le carte annesse.
Un parlottar di voci d'ufficiali:
ordini secchi, duri, gutturali.
«Savoia!» E tutti muovono all'attacco.
Terribil pel nemico è ormai lo scacco.
Il can drizza la testa bella e forte:
anch'egli è stato lì tra vita e morte.
E nel silenzio della buia notte,
dorme sognando assalti, pugne e botte.*

MAURIZIO FUSI

Ginnasio italiano — 2 classe

*V jarku med snegom in ledom,
pod turbno sivim nebom
med bojno opremo in pušk cevmi,
med zaboji in peskom, med kupi lopat
napeto «Raketa» — naš pes — mi stoji,
s pazljivim očesom vrvenje motri.
Mu rep kot pribit, in nos mu na sledu
i v hrupu bojevnem nikdar ne zgreši.
In že se pojavi pred njim mlad vojak,
zadošča en mig, in pes je pri njem.
Vojak mu priveže ob pas malo čev
in v skoku kot blisk že preko snega
jo udere «Raketa» čez raven polja.
Na mrzli poljani in pusti se ustavi,
plazeč nadaljuje pogumno svoj pot.
Glej: strma tu skala, že vsa razdrobljena,
je zadnja obramba še v metežu bojnem.
En sam preudar, že z nosom ob tleh
«Raketa» sledi in izvoha svoj cilj.
Moreče mraz stiska, in skor onemogla
se ustavi «Raketa» na skali ledeni,
kjer top že morilni bruha plamene
in strojnica poleg drobi vse okrog.
Zalaja kot zver in v skoku doseže
svoj cilj: obrambeni stolp.
V trenutku ob njem že stoji mlad vojak,
odveže mu cev in izvleče ukaz.
Ne dolgo in glas oficirjev odmeva
med truščem zagrljeno, trdo in suho:
«Savoia!» In vse se vzpne k napadu,
ki zlomi nasprotnika zadnji odpor.
«Raketa» pa dviga svojo lepo glavò.
Bilà je i ona med smrtjo in žitjem.
Zdaj spi in sanja nad krvoprelitjem.*

Prosto po izvirniku

V. KREŠČAN

Le grandi nazioni e l'educazione della Gioventù

VELIKI NARODI IN VZGOJA MLADINE

La storia dimostra che dai tempi antichi ai moderni il popolo destinato a un avvenire prospero e glorioso dedica le sue migliori cure a educare bene la gioventù. Dove molte sono e bene arredate le scuole, dove sorgono collegi e istituti superiori d'ogni specie, dove ampie palestre, stadi, campi sportivi numerosi accolgono la gioventù, si può essere certi che lì lo Stato fiorisce e prepara a sè stesso giorni sempre più fausti e felici. Ricordiamo con sgomento e terrore le colonne di bimbi e di ragazzi abbandonati e vaganti per la Russia immediatamente dopo la rivoluzione, fiori senz'acqua e senza

Zgodovina vseh dob dokazuje, da posveča vsako ljudstvo, ki mu je usojena slavna in srečna bodočnost, največjo skrb vzgoji svoje mladine. Kjer je mnogo in dobro urejenih šol, kjer se dvigajo zavodi in vsakovrstni višji instituti, kjer sprejemajo mladino prostorne telovadnice, stadioni in mnoga športna igrišča, smo lahko gotovi, da tista država prospava ter da si sebi pripravlja vedno srečnejše čase. Z grozo in trepetom se spominjamo celih procesij zapuščenih otrok, ki so se klatili v Rusiji takoj po revoluciji, cvetice brez vode in svetlobe, obsojeni, da



Preparativi per la partenza dei coloniali della GILL: accurato equipaggiamento

Priprave za odhod kolonistov
GILL-a: skrbna opremitve

luce condannati ad appassire e a portare come un'epidemia il contagio, la rovina, la morte. Il grado di civiltà d'una nazione è indicato soprattutto dalla quantità e bontà delle sue istituzioni pedagogiche. Gramigna, sterpi, cespugli, spine, nascono là dove costantemente il giardiniere non pianta, cura, sradica, ordina, inaffia, vigila. Non si è, ma si diventa uomo. Si nasce con istinti perversi che solo l'educazione lentamente insegna a estirpare. Pensiamo alla fatica che si dura per avvezzare il bambino alla nettezza, alla pulizia. La educazione forma e, in certo modo, crea gli uomini.

Ma come bisogna educare? Con le punizioni, la frusta, il bastone, il dolore, le lagrime? Il Medioevo seguì questo sistema e fu il Medioevo. L'antichità classica, soprattutto la Grecia, il popolo educatore per eccellenza, allevò la

usahnejo in prinašajo, kakor epidemija, okuženje, razdejanje in smrt. Stopnja civilizacije v narodu je označena predvsem po številu in kakovosti njegovih vzgojnih zavodov. Plevel, suhljad, trnje in grmičje preraščajo vrt samo tam, kjer vrtnar ne sadi, ne goji, ne puli, ureja, zaliva in ne čuva. Ne rodimo se kot ljudje, ampak ljudje šele postanemo. Rodimo se s slabimi nagoni, ki jih morremo izruti samo z vzgojo. Pomislimo le, koliko truda je treba, predno se privadi otrok čistoči in snagi. Vzgoja oblikuje in v gotovem pomenu tudi ustvarja ljudi.

Kako pa je treba vzgajati? S kaznimi, z bičem, s palico, z bolečinami in solzami? Srednji vek je sledil temu načelu, toda bil je srednji vek. Klasični stari vek, predvsem

Preparativi per la partenza dei coloniali della GILL: gli ultimi dettagli

*Priprave za odhod kolonistov
GILL-a: zadnje podrobnosti*



gioventù volendola gagliarda di corpo e sana di mente, disposta ad agire, a combattere, a godere della bellezza e a riprodurla mediante l'arte, a vivere col perenne sorriso sulle labbra, a procedere avanti, sempre avanti, senza ombra di scrupoli, senza tema di peccato. Che questo sia il metodo da prescegliere fu dimostrato dall'entusiasmo con cui dopo duemila anni gli uomini della Rinascenza interpretarono i frammenti degli scrittori greci, ricostruirono le statue mutilate, cercarono di capire l'alma parola di vita dell'Ellade, dell'immortale insegnamento.

Tre dii presiedono all'educazione: Ermete, Apollo, Eracle. Il primo ha cura dell'infanzia, il secondo dell'adolescenza, il terzo dell'uomo.

Ermete è giovanissimo, corridore instancabile, ha il cappello e il caduceo alati, fa da messaggero, da guida nei viaggi, risiede soprattutto nel ginnasio dove il bambino arriva dopo aver lasciato piangendo la madre. Ma la madre con la sua soverchia tenerezza rischierebbe di effeminarlo, di renderlo incapace alle cose forti. Bisogna invece addestrarsi alla corsa, respirare l'aria a pieni polmoni, imbrunirsi al sole. La corsa è il più alto compito dell'infanzia e al vincitore in una gara si assegna come premio nientemeno che un cavallo.

All'ora del pasto frugale i ragazzi parlano dell'Iliade, si scambiano le loro impressioni e discutono nella loro incomparabile lingua greca sulla eccellenza degli eroi: uno esalta Achile, l'altro Ulisse, un altro ancora Aiace. Si preparano così a diventare oratori. Se si tengono bene fissi gli occhi sulla statua di Ermete, si scorge che egli sorride, è soddisfatto.

Ma il fanciullo diventa efebo, dice addio ad Ermete e si reca a Delfo a onorare il suo nuovo dio, Apollo, personi-

pa Grki, vzgojitelji po božji volji, so vzgajali mladino tako, da bi postala krepka po telesu in zdrava po duhu, pripravljena na delo in boj, da bi znala uživati lepoto in množiti jo z umetnostjo, da bi živela z večnim smehljajem na ustnih ter napredovala vedno dalje in višje, brez sence pomislekov in brez strahu pred grehom. V dokaz, da se je treba odločiti za to vzgojno metodo, nam služi navdušenje, s katerim so tolmačili dvatisoč let pozneje možje renesanse odlomke grških pisateljev, rekonstruirali pokvarjene kipe, poskušali pojmovati duh helenskega življenja in neumrljivega pouka. Trije bogovi so vodili vzgojo: Hermes, Apolo in Heraklej. Prvi je skrbel za otroke, drugi za mladostnike in tretji za odrasle. Najmlajši, Hermes, neutrudljivi tekač, opremljen s krili na klobuku in palici, vrši posel spremljevalca in vodnika na potovanjih in prebiva predvsem v gimnazijah, kamor dospe otrok, ko se je jokaje poslovil od matere. S svojo pretirano mehko bi ga pa mati lahko pomehkužila ter ga onesposobila za trdo življenje. Treba se je pa urititi v teku, dihati s polnimi pljuči, porjaveti na soncu.

Tek je največja naloga detinstva, tako da so zmagovalcu v teku podarili celo konja za nagrado.

Ob skromnih južinah govore dečki o Iliadi, izmenjujejo si svoje vtise ter razpravljajo v svoji brezprimerni grščini o odličnih lastnostih junakov: nekdo slavi Ahila, drugi Uliseja, tretji pa Ajasa. Tako se pripravljajo za govornike. Če dobro opazuješ Hermesov kip, boš zapazil, da se smehlja, da je zadovoljen. Toda otrok odrase v mladeniča, ki se poslovi od Hermesa ter odide v Delfi čistit

ficazione della luce e dell'armonia. Nella memoria di ogni giovinetto greco restava per sempre impresso il giorno in cui unendosi alla folla che veniva da tutte le città elleniche, egli ascendeva, coronato d'alloro e intonando un inno, il monte sacro ad Apollo. La festa era inaugurata da un bel bambino che al suono di lire e di cetre lo conduceva nei boschi adiacenti di alloro per consentirgli di strappare dei rami e ornarne poi il tempio. Cominciava poi la gara dei canti celebranti la vittoria del dio della luce sul tenebroso drago Pitone. Seguivano gli esercizi ginnici degli efebi. Più tardi furono istituiti i giuochi Olimpici e di quattro in quattro anni, per il tempo della loro durata, gli Elleni reprimevano odii e rancori, erano uniti nel culto del dio della luce e dell'armonia. Il signore delle Muse, il luminoso Apollo è il patrono della prima giovinezza, perchè a questa compete il culto delle arti e la lotta atletica.

Ma l'efebo diventa uomo, deve faticare e combattere e Apollo non gli può far più da maestro. Ecco sorgere Eracle o Ercole che con la sua forza smisurata e la poderosa clava, di fatica in fatica, purga la terra dai suoi mostri. Non bisogna ridendo creder di leggere una favola quando troviamo scritto che Ercole abbatte un leone o strozza l'idra o sconfigge i centauri, o rapisce la cintura alla regina delle Amazzoni. Il giovane uomo greco certamente non rideva ma imparava la dura verità che la vita altro non è se non il passare da un cimento a un altro sempre più difficile e pericoloso. Gli Elleni non si valevano delle prediche ma delle favole divertenti per insegnare le supreme verità, e la favola di Ercole è un vero e proprio trattato di pedagogia in quanto fa capire che bisogna essere forti e pazienti, ubbidire ciecamente alla legge, non rifiutarsi mai ad esporre la vita al pericolo sempre che il bene dell'umanità sia in giuoco, rendere bene a chi ti fa male.

Così gli Elleni educavano la gioventù, così, in fondo, la educano le grandi nazioni dell'Occidente, che tanti elementi vitali hanno tratto dalla civiltà ellenica. Il precetto *mens sana in corpore sano* pervade tutta la pedagogia occidentale moderna e accanto alla mente del giovane il corpo è assiduamente molto curato. Fascismo e Nazionalsocialismo mirano a dare una vigorosa educazione ai giovani che di continuo si temprano all'aria e al sole. Ermete, Apollo, Eracle sono spariti e al loro posto due maschiate figure, Mussolini e Hitler, ispirano ogni coraggio, ogni ardimento.

CARLO FORMICHI

svojega novega boga Apolona, ki predstavlja posebljne svetlobe in harmonije. V neizbrisnem spominu vsakega grškega mladca ostane dan, ko se podaja med množicami iz vseh helenskih mest, z lovorjem ovenčan in hvalnice prepevajoč, na sveto goro v Apolonovo svetišče. Slavje je otvoril otrok, ki ga je ob zvokih lir in kitar privedel v bližnje lovorjeve gaje, kjer si je smel nalomiti vej za okras svetišča. Nato se je začela tekma hvalnega petja o zmagi boga svetlobe nad mračnim zmagjem Pitonom. Sledile so potem telovadne vaje mladeničev. Pozneje so se ustanovile tudi olimpske igre ob vsakem četrtem letu, med katerimi so krotili Heleni vsakršno mržnjo in sovraštvo, in bili združeni v čaščenju boga svetlobe in harmonije. Gospod muz, jasni Apolon, je bil zaščitnik prve mladosti, kajti le tej pristaja čaščenje umetnosti in atletska borba.

Ko pa odrase mladenič v moža, se mora truditi in bojevati, in Apolon mu ne more biti več učitelj. Tedaj se pojavi Heraklej, ki s svojo neizmerno močjo in z močnim kijem po mnogih težavah očisti svet njegovih raznovrstnih pošasti. Ne smehljajmo se, misleč, da čitamo le basen, ko beremo, da je Heraklej pobil leva ali zadalil hidro, premagal centavre ali ugrabil pas amazonski kraljici. Mlad grški mož se pri tem gotovo ni smejal, marveč se je iz tega učil, da predstavlja vsako življenje samo prehajanje iz enega tveganja v drugo, še težje in nevarnejše. Za spoznavanje najvišjih resnic se Heleni niso posluževali pridig, ampak zabavnih basni; bajka o Herakleju je pa resnična in prava vzgojna razprava, v kolikor razlaga, da moramo biti močni in potrpežljivi, da moramo slepo slediti zakonom ter da moramo postaviti tudi v nevarnost svoje življenje vedno in povsod, ko gre za dobrobit človeštva, ter povračati zlo z dobrimi deli.

Tako so vzgajali Heleni svojo mladino, v bistvu prav tako jo vzgajajo veliki zapadni narodi, ki so zajeli toliko življenjskih elementov iz helenske civilizacije. Nauk o zdravem duhu v zdravem telesu prešinja vso moderno zapadno vzgojo, ki ob skrbi za mladostnikovega duha ne zanemarja njegovega telesa. Fašizem in nacionalsocializem težita za čvrsto vzgojo mladine, ki se krepí na zraku in soncu. Hermes, Apolon in Heraklej so izginili, na njihovo mesto sta pa stopila Mussolini in Hitler, dve moški pojavi, ki vlivata pogum in smelost.

COLLABORAZIONE — *Invitiamo i gerarchi, gli educatori, i giovani e quanti si dedicano alla vita dell'organizzazione di voler collaborare nel nostro Bollettino mensile.*

SODELOVANJE — *Vabimo hijerarhe, vzgojitelje, mladino in one, ki posvečajo svoje življenje organizaciji, da sodelujejo v našem mesečniku.*

LE NOSTRE COLONIE CLIMATICHE

Naše klimatične kolonije

LA COLONIA MARINA A. S. TERENCEO (LA SPEZIA)

Obmorska kolonija v San Terenzo (Spezia)

Il festoso gruppo di Figli della Lupa, di Balilla e di Piccole Italiane, nella loro impeccabile uniforme, ha avuto la gioia di essere passato in rivista alla partenza per la Spezia dall'Alto Commissario della provincia di Lubiana. L'Ecc. Grazioli e il Comandante Federale i quali erano accompagnati dal V. Comandante della G. I. L. L. hanno rivolto parole di vivo compiacimento ai genitori dei partenti per la prova di fiducia e di attaccamento da essi dimostrata verso il Regime Fascista, ed hanno fatto ai loro figliuoli auguri di lieto soggiorno a S. Terenzo ove trascorreranno l'intero mese di agosto.

* * *

Veramente bella la Colonia di S. Terenzo! Una villa a tre piani, prospiciente al mare e lambita dalle acque azzurrine, ricorsa da grandi terrazze e da graziose verande, fornita di refettori luminosi e di linde camerate, con tutti i requisiti d'igiene e di decenza immaginabili: un vero nido di felicità per i graditi ospiti lubianesi.

Dalla parte che guarda il mare l'occhio si ricrea nella distesa dell'ampio Golfo di Spezia coronato da colline ricche di boscaglie e di vegetazione. Alla destra dell'edificio, nello sfondo verde dei colli, si allineano, lungo la

Praznično razpoložena skupina, sestoeča iz Figli della Lupa, Balilla in Piccole Italiane, se je predstavila v brezhibnih krojih pred svojim odhodom v Spezio z veselimi obrazi Visokemu Komisarju za Ljubljansko pokrajino, Ekscelenci Emilu Grazioli-ju, ki sta ga spremljala Zvezni Tajnik in Vicepoveljnik Gill-a.

Visoki Komisar je naslovil na starše odhajajočih otrok nekoliko besed, da jim izrazi živo zadovoljstvo zaradi njihovega zaupanja in vdanosti nasproti fašističnemu režimu ter je želel njihovim otrokom prijetno bivanje v San Terenzu, kjer bodo preživeli ves avgust.

* * *

Kolonija v San Terenzu je resnično lepa. Trinadstropna vila je obrnjena proti morju, tako da jo boža višnjevkasta voda. Krase jo velike terase in mične verande. Opremljena je s svetlimi obednicami in čednimi spalnicami ter z vsemi higijenskimi in čistočnimi potrebščinami, ki si jih je mogoče predstavljati. Skratka: pravo gnezdece sreče za dobrodošle ljubljanske goste.

Na morski strani se razveseljuje oko nad prostranim specijskim zalivom, obkroženim z bogato obraščenimi



S. E. l'Alto Commissario saluta i partenti per la Colonia marina di S. Terenzo (Spezia)

Eksc. Visoki Komisar pozdravlja odhajajoče v morskopolje San Terenzo (Spezia)



Verso la Colonia marina di S. Terenzo (Spezia): sorriso di bimbi e tripudio di bandiere

Naproti morski koloniji S. Terenzo (Spezia): nasmeh otrok in radost zastav

spiaggia, le nitide costruzioni di S. Terenzo ed a sinistra quelle della civettuola Lerici, dominata dal maestoso Castello medioevale.

Di fronte sporgono dal mare come due immensi giganti le isole Palmaria e Tino, ed oltre, al limitare della foschia incerta dell'alba mattinata, la maestosa cittadina di Portovenere.

Il lato opposto al mare è caratterizzato dal verde cupo della confinante Villa Ribolini, e l'effluvio agreste della sua pineta, ove ritemprò lo spirito il Byron, fondendosi con l'acredine caratteristica del mare, impregna l'aria di un gradevole profumo che dilata i polmoni e inebria i sensi.

L'edificio è riservato esclusivamente ai bambini di Lubiana. Ivi essi trascorreranno in letizia il loro soggiorno al mare, sotto la vigile cura di esperti e premurosi dirigenti, circondati dalle simpatie degli abitanti di quella amena borgata, sorretti dall'interessamento costante del Comando Federale.

* * *

Diamo l'orario che viene osservato in detta Colonia:

Ore 7	Sveglia,
„ 7 — 7.30	Pulizia personale — Preghiera,
„ 7.30— 8	Alza bandiera — Ginnastica,
„ 8 — 8.30	Prima colazione,
„ 9 —12	Bagno,
„ 12 —12.15	Rivista di pulizia.
„ 12.15—13.15	Seconda colazione,
„ 13.15—14	Ricreazione,
„ 14 —15.30	Riposo,

8—12 Visita medica. Servizio ambulatorio. Ispezione cucina e vivande. Igiene dei locali.

griči. Desno od poslopja, ob obali, se odražajo od zele-nega ozadja gričev čedne stavbe S. Terenza, levo pa poslopja koketne Lerici, vrhu katere kraljuje veličasten srednjeveški grad.

Nasproti S. Terenza molita iz morja dva velikana, otoka Palmaria in Tino, za njima pa, ob robu nedoločne mračine jutranje zore, veličastno mestece Portovenere.

Morju nasprotna stran je označena po temnem zelenju obmejne Ville Ribolini. Divje izhlapevanje njenega pini-jevega gaja, kjer si je svojčas Byron krepil svoj duh, se spaja z značilno morskostjo in napolnjuje zrak s prijetnim duhom, ki širi pljuča ni omamlja čute.

Poslopje je pridržano izključno za ljubljanske otroke. Tu bodo veseli preživeli svoje obmorsko letovanje pod skrbnim nadzorstvom strokovnjakov in voditeljev, obdani z naklonjenostjo prebivalstva tamkajšnjega prijaznega naselja in vztrajno podpirani po Zveznem Poveljstvu.

* * *

V nasledjem dnevni red v tej koloniji:

Ob 7.	Budnica,
„ 7. — 7.30	Umivanje — molitev,
„ 7.30— 8.	Dvig zastave — telovadba,
„ 8. — 8.30	Zajtrk,
„ 9. —12.	Kopeli,
„ 12. —12.15	Pregled čistoče.
„ 12.15—13.15	Kosilo,
„ 13.15—14.	Oddih,
„ 14. —15.30	Počitek,

Od 8.—12. Zdravniški pregled — Ambulančna služba — Nadzor kuhinje in jedi. Higijena prostorov.

Ore 15.30—16 Cultura fascista e patriottica,
 „ 16 —16.30 Merenda,
 „ 16.30—19 Passeggiata — Giuochi — Canto corale,
 „ 19.15 Ammaina bandiera,
 „ 19.15—20 Cena,
 „ 20 —20.45 Ricreazione,
 „ 20.45—21 Preghiera,
 „ 21 Silenzio.

Ob 15.30—16. Fašistična in patriotska kultura,
 „ 16. —16.30 Južina,
 „ 16.30—19. Sprehod — Igre — Zborno petje,
 „ 19.15 Snetje zastave,
 „ 19.15—20. Večerja,
 „ 20. —20.45 Oddih,
 „ 20.45—21. Molitev,
 „ 21. Tišina.

LA COLONIA DIURNA DI VIA VODNIKOVA A ŠIŠKA

Dnevna kolonija na Vodnikovi cesti v Šiški

In un angolo remoto dei suggestivi dintorni di Lubiana, tra il verde di una fitta vegetazione e l'ombra riposante di boschiglie amiche, occhieggia in quel di Sisca l'edificio della Scuola Magistrale di Economia domestica del Dott. Krek.

I locali, trasformati come d'incanto a cura del Comando Federale, risuonano ora di risa gioconde e di canti infantili. Sono i bimbi della colonia diurna della G. I. L. L. «Antonio Brajer». Tutte le mattine essi si recano al loro rifugio gradito, riuniti come tanti passerotti sul ciuffo d'un annoso cipresso.

Trascorrono ivi la giornata nella più perfetta letizia, ed a sera, quando il sole tramonta, lasciano quel luogo di pace e di ristoro con un senso di accorata nostalgia.

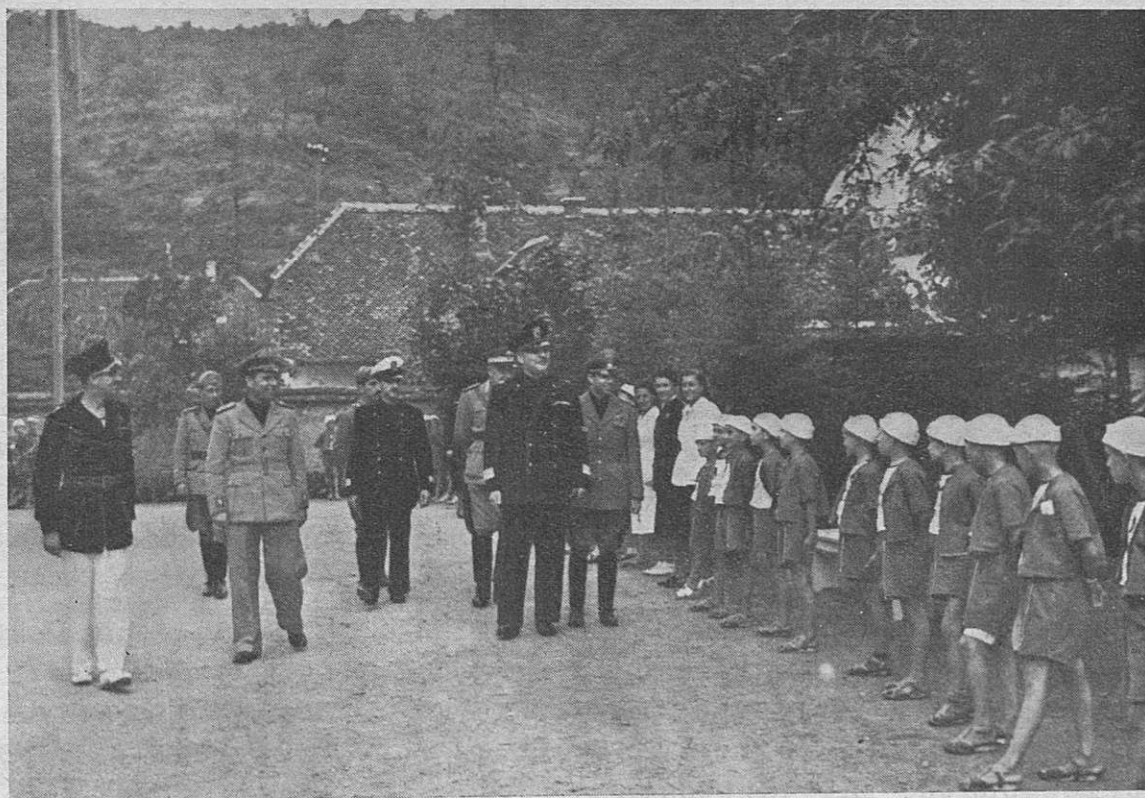
L' Ecc. Grazioli, Alto Commissario della nuova provincia, il Comandante Federale Orlandini ed il V. Comandante della G. I. L. L. Cassani, i quali hanno per i bimbi una particolare predilezione, hanno voluto vedere questa simpatica nidia. Hanno visitato minutamente i locali, si sono interessati di tutto, hanno avuto per tutti una parola buona, e lasciando la colonia hanno invitato i piccoli ospiti, raccolti intorno alle mense, di rivolgere al DUCE il loro pensiero di gratitudine e di riconoscenza.

V nekem oddaljenem kotu sugestivne ljubljanske okolice, med zelenjem gostega rastlinja in krepilno senco prijaznega gozdovja, pogleduje na teritoriju Šiške poslopje Dr. Krekove gospodinjske šole.

Njeni prostori, po skrbnosti Zveznega Poveljstva očarljivo izpremenjeni, odmevajo sedaj od veselega smeha in otroškega petja. Tu so nastanjeni pravkar otroci dnevne kolonije «Antona Brajer». V to svoje ljubko zavetišče prihajajo vsako jutro, kjer se zbirajo kakor vrabčki v vrhovih stare ciprese.

Tukaj prežive dan v najlepšem veselju, zvečer pa, ko sonce zaide, zapuščajo z grenkim domotožjem ta ljubki kraj miru in krepčila.

Visoki Komisar nove Pokrajine, eksclenca Grazioli, ki goji napram otrokom posebno ljubezen, si je hotel osebno ogledati to prijazno gnezdece. Spremljali so ga Zvezni Tajnik, Vicepoveljnik Gill-a in nekateri tukajšnji vladni zastopniki. Natančno je pregledal prostore, zanimal se je za vse, za vsakogar je našel prijazno besedo ter je ob odhodu pozval male goste, zbrane okrog mize, da naj se s priznanjem in hvaležnostjo spomnijo DUCEja.



La Colonia diurna di Sisca: ingresso di autorità al campo
 Dnevna kolonija v Šiški: vstop predstavnikov v taborišče

La Gioventù d'Europa in Santa Croce

Alla gioventù italiana ed europea, adunata in Piazza Santa Croce a Firenze per rendere omaggio ai Grandi Italiani ed ai caduti fiorentini della Guerra e della Rivoluzione, il Vice Comandante Sellani, dopo il rituale saluto al Duce, ha dato lettura del seguente messaggio inviato dalla Eccellenza Vidussoni Comandante Generale della G. I. L.

«Alla gioventù europea, che da Weimar a Firenze riafferma i principii culturali della Romanità e del Germanesimo e li congiunge nel momento storico in cui l'Asse conduce l'epica lotta per la difesa della civiltà europea, l'Italia Fascista guarda come alla più sicura promessa di un domani fecondo, nato dalle virtù guerriere dei popoli forti. L'eroica giovinezza, che nei più duri cimenti sta scrivendo pagine immortali di storia, traccia i solchi fecondi per l'avvenire dei popoli europei nella luce della dottrina mussoliniana.

Il Partito Nazionale Fascista — che ha per primo avviata la gioventù italiana alla grande impresa rivoluzionaria — saluta nel Convegno di Firenze un'altra tappa gloriosa come quella delle armi nel fatale cammino verso quelle mete ideali cui ci conduce la vittoria certa.»

Manifestazione Florentine

Riportiamo il telegramma di compiacimento inviato dalla Eccellenza Vidussoni, Segretario Generale del Partito, ai Comandanti Federali G. I. L. del Regno:

„Svolgimento manifestazioni culturali gioventù europea in Firenze ha messo in luce notevole preparazione altissimo spirito fascista comprensione della responsabilità da parte dirigenti et giovani.

Reca loro mio compiacimento che estenderai tuoi collaboratori diretti ed in particolar modo al Vicecomandante et Ispettrice federale et Capo ufficio preparazione politica.

Commissioni giovanili et i finalisti dei ludi hanno dimostrato nel loro insieme la bontà dell'esperimento che deve essere con impegno proseguito, perfezionato, intensificato.

Evropska mladina na trgu Santa Croce

Italijanski in evropski mladini, ki se je zbrala na trgu Santa Croce v Firenzah, da bi se poklonila Velikim Italijanom in firenskimi padlim v Vojni in Revoluciji, je prečital po običajnem pozdravu Duceju, Vicepoveljnik Sellani sledečo poslanico, prejeto od Ekscelence Vidussoni-ja, Generalnega Poveljnika Gil-a:

«Evropsko mladino, ki od Weimarja do Firenz znova potrjuje kulturna načela Romanstva in Germanstva in jih združuje v zgodovinskem trenutku, ko vodi Os epično borbo za brambo evropske civilizacije, smatra Fašistična Italija kot najgotovejši obet plodnega jutrnjega dneva, porojenega iz bojnih čednosti močnih ljudstev. Heroična mladina, ki piše v najtrših tveganjih nesmrtno strani zgodovine, zastavlja plodne brazde za bodočnost evropskih narodov v luči mussolinijanske doktrine.

Fašistična Nacionalna Stranka, ki je prva usmerila italijansko mladino v veliki revolucionarni pokret, pozdravlja v firenskem Sestanku nadaljno slavno etapo nalik oni, ki se vodi z orožjem, in to v usodnem pohodu proti onim idealnim ciljem, h katerim nas bo privedla neizbežna zmaga.»

Florentinske manifestacije

V naslednjem priobčujemo brzozavno čestitko, ki jo je poslal Ekscelenca Vidussoni iz Generalnega tajništva Stranke na Zvezne Poveljnike Gil-a v Kraljevini:

„Vršitev kulturnih manifestacij evropske mladine v Firencah je pokazala izvrstno pripravljenost, visok fašistični duh in razumevanje odgovornosti toliko pri voditeljih kakor pri mladini.

Sporoči moje zadovoljstvo vsem svojim direktnim sodelavcem, zlasti pa Vicepoveljniku, Zvezni nadzornici in Načelniku urada za politično pripravljanje.

Mladinske komisije in finalisti Ludov so v svoji celoti dokazali, da se je poskus obnesel ter se mora zato vneto nadaljevati, izpopolnjevati in poglobljati.

Occorre rivolgere al settore della preparazione politica ogni migliore cura et interessamento affinché i risultati corrispondano agli intendimenti ed i giovani traggano dall'esperienza dei convegni et nell'assoluta ortodossia della dottrina gli elementi formativi della loro preparazione."

Vidussoni

Commissione Provinciale Scuola – G.I.L.

Nella prima quindicina dell'entrante agosto sarà convocata in seduta straordinaria la Commissione Provinciale Scuola – Gil.

Tra gli argomenti posti all'Ordine del giorno formerà oggetto di particolare attenzione il piano dell'assistenza invernale contemplato dal nuovo calendario scolastico per il prossimo anno.

Corsi estivi di lingua italiana

Con recente Ordinanza dell'Alto Commissario gli studenti delle scuole medie di questa nuova provincia, rimandati alla sessione autunnale in lingua italiana, sono tenuti a frequentare il corso estivo di tale lingua. Il corso verrà istituito presso ogni singolo istituto e le lezioni saranno impartite gratuitamente dagli insegnanti d'italiano titolari nei medesimi.

Concorso di Canto corale – Anno XX^o

Premiazione

Nella sede della GILL ha avuto luogo la distribuzione dei diplomi e degli attestati alle scuole ed agli insegnanti che si sono distinti nel Concorso di canto corale promosso dall'Alto Commissario per la provincia di Lubiana ed affidato per la esecuzione alla GILL.

Erano presenti il Segretario Federale, il Comm. Depoli R. Commissario scolastico, i membri della Commissione giudicatrice, i dirigenti della GILL, i Capi degli Istituti locali ed i relativi insegnanti dei complessi corali.

Il Segretario Federale ha ringraziato i convenuti e si è dichiarato lieto dei brillanti risultati dovuti soprattutto alla collaborazione dei singoli insegnanti che hanno saputo fondere in cori armoniosi e perfetti le voci argentine della promettente gioventù studiosa slovena.

Ha quindi proceduto alla consegna dei diplomi, degli attestati e dei premi in danaro.

Corso Nazionale per Cadetti della G. I. L. a Roma

Sono partiti alla volta della Capitale alcuni Avanguardisti di questa provincia per recarsi al Campo Nazionale ove si preparano i futuri Cadetti della G. I. L.

E' la prima volta che organizzati sloveni vanno a frequentare un tale corso e siamo sicuri che ne usciranno idonei ad essere utilizzati dal Comando Federale della Gioventù Italiana del Littorio di Lubiana.

Potrebno je zato posvetiti oddelku za politično pripravljane najpozornejšo skrb in zanimanje, da bodo uspehi ustrezali postavljenim si smotrom in da bo mladina iz teh izkušenj pridobila oblikovalne elemente svoje priprave v smislu brezpogojne pravovernosti fašistično doktrine."

Pokrajinski šolski odbor G. I. L.-a

V prvi polovici avgusta bo sklican k izredni seji Pokrajinski šolski odbor Gil-a.

Med predmeti na dnevnem redu bo posebno važen oni o načrtu za zimsko pomoč v bodočem letu z ozirom na nov šolski koledar.

Poletni tečaj za italijanski jezik

Dijaki srednjih šol, ki morajo jeseni polagati popravne izpite iz italijanščine, morajo po nedavni odredbi Visokega komisarja obiskovati poletni tečaj iz tega jezika.

Brezplačni tečaji se bodo ustanovili pri posameznih zavodih, poučevali pa bodo tamkaj nastavljeni učitelji za italijanski jezik.

Natečaj Zbornega petja – Leta XX.

Razdeljevanje nagrad

V sedežu G. I. L. L.-a so se razdelile diplome in spričevala šolam in učiteljem, ki so se odlikovali na Natečaju zbornega petja, pokrenjenega od Visokega Komisarja za ljubljansko pokrajino in poverjenega v izvršitev G. I. L. L.-u.

Prisotni so bili Zvezni tajnik, komendant Depoli, Kr. šolski komisar, člani komisije razsodišča, voditelji G. I. L. L.-a, ravnatelj mestnih zavodov z učiteljstvom pevskih zborov.

Zvezni tajnik se je zahvalil prisotnim in je izrazil zadovoljstvo nad doseženimi sijajnimi uspehi zbornega natečaja v letu XX. in posebno se je še zahvalil za sodelovanje posameznim učiteljem, ki so znali srebrne glasove viliti v popolne in harmonične zборе obetajoče slovenske šolske mladine.

Nato je izročil diplome, spričevala in denarne nagrade.

Nacionalno taborišče častniških gojencev Gil-a v Romi

Odpotovali so v prestolnico nekateri Avanguardisti iz te pokrajine v Nacionalno taborišče, kjer se pripravljajo bodoči častniški gojenci Gil-a.

To je sedaj prvič, da gredo slovenski člani obiskovat tak tečaj in gotovi smo, da bodo izšli iz njega tako sposobni, da jih bo lahko koristno uporabilo Zvezno Poveljstvo Italijanske Liktorske Mladine v Ljubljani.

XVI Concorso a Borse di Studio e Operosità «Benito Mussolini»

Il concorso a Borse di Studio e Operosità «Benito Mussolini» è stato istituito allo scopo di premiare quei giovani che, dando prova di attaccamento all'Organizzazione, hanno dimostrato le attitudini più spiccate allo studio.

Il XVI Concorso «Benito Mussolini» prevede anche il conferimento di 200 premi di L. 1.000 ciascuno (100 per gli Insegnanti e 100 per le Insegnanti) da assegnarsi a quegli Insegnanti Medi ed Elementari che, con la prestazione volontaria e continuativa della loro opera, abbiano benemeritato dalla G. I. L.

CAPO I.

Art. 1. — Ad ogni Comando Federale saranno assegnate due Borse di Studio da L. 1.000 e due da L. 500; dette Borse saranno divise nelle seguenti quattro categorie:

1^a Categoria: Organizzati che frequentano le Scuole Medie Superiori (borsa da L. 1.000);

2^a Categoria: Organizzate che frequentano le Scuole Medie Superiori (borsa da L. 1.000);

3^a Categoria: Organizzati che frequentano le Scuole medie Inferiori (borsa da L. 500);

4^a Categoria: Organizzate che frequentano le Scuole Medie Inferiori (borsa da L. 500).

Art. 2. — Avranno titolo di preferenza, a parità di merito, gli Organizzati Orfani di guerra e dei Caduti per la Causa Fascista o nelle guerre d'Africa, di Spagna e guerra attuale; i figli dei mutilati di guerra e della Rivoluzione; i figli dei Combattenti.

CAPO II.

ELIMINATORIE

NEI COMANDI G. I. L. DI FASCIO

Art. 3. — Ciascun Comando G. I. L. di Fascio, sede di Scuola Media o che abbia organizzati che frequentino Scuole Medie in altro Comune, segnalerà al Comando Federale non più di 3 organizzati per ciascuna categoria.

Art. 4. — Ogni designazione dovrà obbligatoriamente essere corredata dai seguenti documenti:

a) Certificato di nascita del Candidato;

b) Certificato di iscrizione alla G. I. L. del Candidato, dal quale risulti la data di iscrizione;

c) Certificato dal quale risulti la votazione riportata dal Candidato allo scrutinio finale dell'anno scolastico 1941-1942;

d) Stato di famiglia;

e) Certificato d'iscrizione al P. N. F. del padre del Candidato, dal quale risulti la data di iscrizione;

f) Certificato dal quale risultino le condizioni economiche della famiglia del Candidato;

g) Certificato dal quale risulti l'attività svolta dal Candidato dal periodo della sua iscrizione in seno alla G. I. L.

Art. 5. — Le designazioni dovranno pervenire entro il 1^o agosto 1942-XX ai competenti Comandi Federali.

Art. 6. — Le selezioni presso i Comandi G. I. L. di Fascio, saranno effettuate da una Commissione giudicatrice, nominata e presieduta dal Comandante della G. I. L., componente di diritto l'Ispettrice della G. I. L.

CAPO III.

SELEZIONI FEDERALI

Art. 7. — La Commissione giudicatrice federale sarà così costituita:
Presidente: Comandante Federale;

Componenti: R. Provveditore agli Studi; V. Comandante Federale; Ispettrice Federale; Fiduciario dell'A. F. S. Sezione Scuola Media; Fiduciario dell'A. F. S. Sezione Scuola Elementare; Capo dell'Ufficio Collegamento Scuola-G. I. L.

XVI. Natečaj na študijske in delovne ustanove «Benito Mussolini»

Natečaj za študijske in delovne ustanove «Benito Mussolini» je bil ustanovljen z namenom, da nagraja tiste mladostnike, ki so dokazali poleg vdane navezanosti na Organizacijo tudi odlične sposobnosti za študij.

XVI. natečaj «Benito Mussolini» predvideva tudi podelitev dveh sto nagrad po 1000 L (100 za učitelje in 100 za učiteljice), ki naj se nakažejo tistemu srednje- in osnovnošolskemu učiteljstvu, ki se je s prostovoljnim in vztrajnim vršenjem svojega dela izkazalo za služno za Gil.

I. POGlavJE

1. ČLEN: Vsakemu Zveznemu Poveljstvu se bosta nakazali dve študijski ustanovi po 1000 L in dve po 500 L. Te ustanove bodo razdeljene v sledeče štiri vrste:

1. vrsta: člani, ki obiskujejo višje srednje šole (ustanova 1000 L);
2. vrsta: članice, ki obiskujejo višje srednje šole (ustanova 1000 L);
3. vrsta: člani, ki obiskujejo nižje srednje šole (ustanova 500 L);
4. vrsta: članice, ki obiskujejo nižje srednje šole (ustanova 500 L).

2. ČLEN: Ob enakih zaslugah bodo imeli prednost oni člani, ki so vojne sirote, sirote padlih za Fašistično Stvar ali v vojnah v Afriki, Španiji in sedanji vojni; nadalje otroci vojnih in Revolucijskih invalidov ter otroci bojevnikov.

II. POGlavJE

PRELIMINARNI PREDLOGI POVELJSTEV FAŠISTIČNEGA GIL-A

3. ČLEN: Vsako Poveljstvo fašističnega Gil-a na sedežu srednje šole ali ono, ki bi imelo člane, obiskujoče srednjo šolo v drugi občini, ima predlagati Zveznemu Poveljstvu samo po 3 člane vsake vrste.

4. ČLEN: Vsak predlog se mora obvezno opremiti s sledičimi listinami:

a) rojstni list kandidata;

b) kandidatov izkaz vpisa v Gil, iz katerega je razvidna dnevnicna vpisa;

c) izkaz, iz katerega je razvidna kandidatova ocena iz končnega redovanja v šolskem letu 1941-1942.

d) rodbinski list;

e) izkaz o vpisu kandidatovega očeta v P. N. F., iz katerega je razvidna dnevnicna vpisa;

f) izkaz, iz katerega so razvidne gospodarske razmere kandidatove rodbine;

g) izkaz, iz katerega je razvidna kandidatova delavnost v Gilu od dneva njegovega pristopa dalje.

5. ČLEN: Predlogi morajo prispeti do inkl. 1. avgusta 1942-XX. na pristojna Zvezna Poveljstva.

6. ČLEN: Izbore pri Poveljstvih fašističnega Gila bo izvršila razsodiščna komisija, imenovana in predsedovana po Poveljniku Gila; k tej komisiji pripada po pravu tudi Nadzornica Gila.

III. POGlavJE

7. ČLEN: Zvezna razsodiščna komisija bo sestavljena tako:
Predsednik: Zvezni Poveljnik;

Sestavni člani: Kr. šolski skrbnik, Zvezni Vicepoveljnik, Zvezna Inspektorica, Zaupnik A. F. S. — sekcija za srednje šole, Zaupnik A. F. S. — sekcija za osnovne šole in Načelnik urada za sodelovanje šole in Gila.

Art. 8. — La Commissione giudicatrice esaminerà i titoli di tutti i concorrenti proposti dai Comandi dipendenti e presceglierà 5 organizzati per ciascuna delle quattro categorie.

Le proposte dei concorrenti accompagnate da una succinta relazione atta a lumeggiare la figura del candidato sul suo comportamento nella G.I.L., nella scuola e nella famiglia, dovranno essere trasmesse entro il 1° Ottobre 1942-XX al Comando Generale, al seguente indirizzo: COMANDO GENERALE G.I.L. — Servizio Collegamento Scuola — Foro Mussolini ROMA.

Art. 9. — Ciascuna designazione dovrà essere corredata dai documenti di rito e dai titoli richiesti dal presente bando.

Art. 10. — La mancata trasmissione al Comando Generale di uno dei documenti di cui all'art. 4 sarà motivo di esclusione dal concorso.

Art. 11. — Il Comando Generale allo scopo di disciplinare e coordinare la presentazione dei titoli, spedisce a ciascun Comando Federale un numero di cartelle pari a quello dei giovani da proporre. Queste cartelle saranno restituite dai Comandi Federali insieme agli atti relativi ad ogni candidato.

Art. 12. — Al fine di meglio orientare la Commissione Centrale per il conferimento delle borse di studio, i Comandi Federali dovranno far pervenire insieme a tutti gli altri documenti, una relazione sui criteri di massima adottati dalle Commissioni giudicatrici.

CAPO IV.

NORME PER L'ASSEGNAZIONE DELLE BORSE

Art. 13. — Il Comando Generale assegnerà le borse secondo il giudizio di una Commissione giudicatrice nazionale che sarà nominata dal Segretario del P. N. F.

Art. 14. — Le borse saranno conferite ai concorrenti, ritenuti vincitori dalla Commissione giudicatrice, prorogabilmente il 1° Gennaio XXI.

CAPO V.

NORME PER IL CONFERIMENTO DEI PREMI AGLI INSEGNANTI

Art. 15. — Ad ogni Comando Federale saranno assegnati 2 premi di L. 1.000 ciascuno da conferirsi all'Insegnante e alla Insegnante che abbiano acquistato maggiori meriti nell'ambito della G. I. L.

Art. 16. — A parità di merito avranno titolo di preferenza: i mutilati di guerra e della Rivoluzione, gli iscritti al Partito prima della Marcia su Roma, i combattenti, i coniugati con prole.

Art. 17. — Ogni Comando G. I. L. di Fascio proporrà al rispettivo Comando Federale un Insegnante e una Insegnante che si siano particolarmente distinti per la loro attività.

Art. 18. — Ogni proposta dovrà essere corredata obbligatoriamente dai seguenti documenti:

- a) Iscrizione al Partito;
- b) Stato di famiglia;
- c) Estratto della Cartella personale che testimoni la collaborazione alla G. I. L.

Art. 19. — La Commissione giudicatrice federale di cui all'art. 7 esaminerà le varie proposte e segnalerà entro il 1° novembre XXI 10 Insegnanti (5 elementi maschili e 5 elementi femminili) al Comando Generale. Dette segnalazioni debbono essere accompagnate dai titoli che hanno legittimato la selezione.

Art. 20. — I premi saranno conferiti agli insegnanti vincitori prorogabilmente il 1° gennaio 1943-XXI dal Comando Generale.

Art. 21. — Delle modalità del concorso, dei premi e del nome dei vincitori, a suo tempo dovrà essere dato rilievo sui giornali locali.

8. ČLEN: Razsodišna komisija bo pregledala dokumente vseh tekmovalcev, predlaganih po podrejenih Poveljstvih ter bo izbrala po pet članov od vsake izmed štirih vrst.

Predlogi tekmovalcev, ki morajo vsebovati kratko poročilo o kandidatu, njegovem vedenju v Gilu, v šoli in družini, se morajo dostaviti do inkl. 1. oktobra 1942-XX. Generalnemu Poveljstvu na sledeči naslov:

Generalno Poveljstvo Gila — Oddelek za sodelovanje s šolo — Foro Mussolini Roma.

9. ČLEN: Vsak predlog mora biti opremljen z običajnimi listinami in z dokumenti v smislu pričujočega razglasa.

10. ČLEN: Ob predložitvi Generalnemu Poveljstvu ne sme manjkati niti eden izmed dokumentov naštetih v 4. členu, sicer se kandidat ne bo pripustil k natečaju.

11. ČLEN: Da se uredi in vzporedi predložitev dokumentov, bo razposlalo Generalno Poveljstvo vsakemu Žveznemu Poveljstvu toliko tiskovin, kolikor znaša število kandidatov v predložitvi. Te tiskovine morajo Zvezna Poveljstva vrniti skupno z relativnimi akti za vsakega kandidata.

12. ČLEN: V svrhu boljše informacije Centralne komisije, ki naj porazdeli študijske ustanove, bodo morala Zvezna Poveljstva doposlati poleg vseh drugih dokumentov tudi poročilo o načelnem kriteriju, ki so ga zavzele razsodiščne komisije.

IV. POGLAVJE

NAVODILO ZA PODELJEVANJE USTANOV

13. ČLEN: Generalno Poveljstvo bo podeljevalo ustanove po razsodbi Nacionalne razsodiščne komisije, ki jo bo imenoval Tajnik P. N. F.

14. ČLEN: Ustanove se bodo podelile natečajnikom, ki jih bo Razsodiščna komisija določila za zmagovalce, neodložljivo 1. januarja XXI.

V. POGLAVJE

DOLOČILA ZA DAJANJE NAGRAD UČITELJEM

15. ČLEN: Vsakemu Žveznemu Poveljstvu se bosta nakazali 2 nagradi po 1000 L, ki naj se podelita učitelju in učiteljici, ki sta si pridobila največ zaslug za Gil.

16. ČLEN: Pri enakih zaslugah bodo imeli prednost: invalidi vojne in Revolucije, vpisanci v Stranko pred pohodom na Rim, bojovníki ter zakonci z otroki.

17. ČLEN: Vsako Poveljstvo fašističnega Gil-a bo predložilo svojemu Žveznemu Poveljstvu enega učitelja in eno učiteljico, ki sta se v svojem delovanju posebno odlikovala.

18. ČLEN: Vsak predlog se mora obvezno opremiti z naslednjimi dokumenti:

- a) vpis v Stranko;
- b) rodbinski list;
- c) izvleček iz osebne popisnice, iz katere je razvidno sodelovanje pri Gil-u.

19. ČLEN: Zvezna razsodiščna komisija, kakor jo predvideva 7. člen, bo pregledala razne predloge ter bo imenovala Generalnemu Poveljstvu do inkl. 1. novembra XXI, 10 oseb izmed učiteljstva (in sicer 5 moških in 5 ženskih). Tem imenovanjem se morajo priložiti vsi dokumenti, ki so vplivali na izbor.

20. ČLEN: Neodložljivo s 1. januarjem 1943-XXI bo Generalno Poveljstvo določilo nagrade učiteljem-zmagovalcem.

21. ČLEN: O načinu natečaja ter o nagradah in imenih zmagovalcev je treba svoječasno poročati v krajevnem časopisu.

ATTIVITÀ DELLA G. I. L. L.

DELAVNOST G. I. L. L.-α

Ufficio del Capo di Stato Maggiore

RAPPORTI

Il giorno 10 luglio il Vice Comandante Federale ha tenuto rapporto ai Capiscuola del capoluogo.

NOMINE E VARIAZIONI

Il fascista Sturla Giulio è nominato Comandante Comunale della G. I. L. L. di S. Maria di Polje.

Il fascista Ragnetti Claudio è stato nominato Comandante Comunale della G. I. L. L. di Bloke.

Il fascista Ricotta Arcangelo ha cessato dalle funzioni di Comandante Comunale della G. I. L. L. di S. Maria di Polje ed è rientrato alla sede di provenienza.

Il fascista Pascoli Girolamo ha cessato dalle funzioni di Comandante Comunale della G. I. L. L. di Bloke ed è rientrato alla sede di provenienza.

Il fascista Manzini Giovanni Battista ha cessato dalle funzioni di Comandante Comunale della G. I. L. L. di Velike Lašče ed è rientrato alla sede di provenienza.

Il fascista Bragaglia Annibale ha cessato dalle funzioni di Comandante Comunale della G. I. L. L. di Mozelj ed è rientrato alla sede di provenienza.

Il fascista Baldini Vittorio ha cessato dalle funzioni di Comandante Comunale della G. I. L. L. di Stari Log ed è rientrato alla sede di provenienza.

Il fascista Sangiorgi Riccardo ha cessato dalle funzioni di Comandante Comunale della G. I. L. L. di Fara e Kočevska Reka ed è rientrato alla sede di provenienza.

Il fascista Fagnoni Giuseppe ha cessato dalle funzioni di Comandante Comunale della G. I. L. L. di Gradac ed è rientrato alla sede di provenienza.

VARIE

Il 23 luglio il Comandante Federale, presso la sede del Comando Federale, ha distribuito i diplomi ed i premi alle scuole ed agli insegnanti vincitori del Concorso di Canto Corale.

Alla cerimonia ha presenziato il Comm. Attilio Depoli, R. Commissario Scolastico per l'istruzione.

Ispettorato Femminile

ATTIVITA' D'INQUADRAMENTO

Adunata ed esercitazioni di reparti PP. II., GG. II.

ATTIVITA' ARTISTICO-CULTURALE

Continuazione dei corsi di fisarmonica, violino e pianoforte.

Il 3 luglio sono rientrate, dopo una gita a Roma, le organizzate partecipanti alle Manifestazioni Fiorentine.

ATTIVITA' SPORTIVA

Inizio dei corsi di atletica leggera: pallacanestro — pallavolo — pallaspinta — tennis — nuoto. Giochi ricreativi: ping-pong, ecc.

Il 3 luglio sono rientrate, dopo una gita a Roma, le organizzate della squadra di ginnastica partecipante al concorso di Montecatini.

Urad Načelnika glavnega stana

POROČILA

10. julija je imel Zvezni Vicepoveljnik poročilo ljubljanskim šolskim voditeljem.

IMENOVANJA IN SPREMEMBE V SLUŽBI

Fašist Sturla Giulio je bil imenovan za Občinskega Poveljnika Gill-a v Dev. Mar. v Polju.

Fašist Ragnetti Claudio je bil imenovan za Občinskega Poveljnika Gill-a na Blokah.

Fašist Ricotta Arcangelo je bil razrešen funkcije Občinskega Poveljnika Gill-a v Dev. Mar. v Polju in se je vrnil na svoje prejšnje mesto.

Fašist Pascoli Girolamo je bil razrešen funkcije Občinskega Poveljnika Gill-a na Blokah in se je vrnil na svoje prejšnje mesto.

Fašist Manzini Giovanni Battista je bil razrešen funkcije Občinskega Poveljnika Gill-a v Velikih Laščah in se je vrnil na prejšnje mesto.

Fašist Bragaglia Annibale je bil razrešen funkcije Občinskega Poveljnika Gill-a v Mozlju in se je vrnil na svoje prejšnje mesto.

Fašist Baldini Vittorio je bil razrešen funkcije Občinskega Poveljnika Gill-a v Starem Logu in se je vrnil na svoje prejšnje mesto.

Fašist Sangiorgi Riccardo je bil razrešen funkcije Občinskega Poveljnika Gill-a v Fari in Kočevski Reki in se je vrnil na svoje prejšnje mesto.

Fašist Fagnoni Giuseppe je bil razrešen funkcije Občinskega Poveljnika Gill-a v Gradacu in se je vrnil na svoje prejšnje mesto.

RAZNO

23. julija je razdelil Zvezni Poveljnik na sedežu Zveznega Poveljstva diplome in nagrade vsem onim raznovrstnim šolam in učiteljem, ki so izšli kot zmagovalci iz tekmovanja zbornega petja.

Slavnosti je prisostvoval Comm. Attilio Depoli, Kr. Šolski Komisar.

Žensko nadzorstvo

RAZPREDELBA

Sestanek in vežbanje oddelkov PP. II., GG. II.

UMETNIŠKO IN KULTURNO DELOVANJE

Nadaljevanje tečajev za harmoniko, gosli in klavir.

3. julija so se vrnilo z izleta v Rim one članice, ki so se kot zastopnice udeležile florentinskih manifestacij.

ŠPORTNO DELOVANJE

Začetek tečajev za lahko atletiko: za košarko, odbojko, žoganje, tenis in plavanje. Zabavne igre: ping-pong itd.

3. julija so se vrnilo z izleta v Romo članice telovadne skvadre, ki se je udeležila tekmovanja v Montecatini-ju.

ATTIVITA' ASSISTENZIALE

Preparazione delle colonie diurna e marina; scelta degli organizzati e del personale.

SEGRETERIA

Continuazione dell'aggiornamento documenti d'ufficio e tesseramento.

Comando Reparti Maschili

ATTIVITA' VARIA

Il 3 luglio XX sono rientrati gli Avanguardisti che hanno partecipato alle Manifestazioni Culturali Fiorentine.

L'11 luglio XX il V. Comandante Federale ha ricevuto la rappresentanza di Avanguardisti che hanno partecipato alle Manifestazioni suddette e si è compiaciuto per il loro comportamento.

Il 20 luglio XX i graduati Avanguardisti che parteciperanno al Campo Nazionale Cadetti di Roma hanno passato la visita medica prescritta dal Comando Generale.

Durante le adunate ricreative dei reparti Balilla è stato distribuito il «Balilla» ai piccoli organizzati.

INQUADRAMENTO DI REPARTI

Le forze maschili del Capoluogo sono state così inquadrate: Battaglione Balilla, Compagnia Tipo Balilla, Compagnia Avanguardisti. I seguenti ufficiali ne costituiscono i quadri:

Battaglione Balilla:	Comandante:	C. M. Carcano Alberto
	Aiutante Maggiore:	S. C. M. Verzieri Guido
1^a Compagnia:	Comandante:	C. M. Cavallotti Ugo
2^a Compagnia:	Comandante:	C. M. Ercelli Roberto
3^a Compagnia:	Comandante:	C. M. Giacom Decio
Compagnia Tipo		
Balilla:	Comandante:	S. C. M. Morelli Carlo
	1^o Plotone:	S. C. M. Ferraris Lorenzo
	2^o Plotone:	S. C. M. Budrovich Attilio
	3^o Plotone:	Asp. GIL Giusti Giuseppe
Compagnia		
Avanguardisti:	Comandante:	C. M. Fonda Bruno
	1^o Plotone:	Ten. Ceccarelli Giuseppe
	2^o Plotone:	Ten. Niccolai Giuseppe
	3^o Plotone:	S. Ten. Germano Silvio

VARIAZIONI UFFICIALI

ASSUNZIONI IN FORZA

Sotto la data a fianco di ciascuno segnata sono stati assunti in forza i seguenti Ufficiali della M. V. S. N. — ruolo G. I. L.

Asp. GIL Bernardi Antonio — 15-4-XX — da Trieste,

C. M. Quarantotto Augusto — 16-7-XX — da Pola.

QUADRI AVANZAMENTO UFFICIALI

Sono stati proposti per essere iscritti nei quadri avanzamento ufficiali per l'anno XX i seguenti ufficiali della M. V. S. N. — ruolo G. I. L.:

C. M. Ercelli Roberto,

C. M. Ricotta Arcangelo,

S. C. M. Budrovich Attilio.

PODPORNO DELOVANJE

Pripravljanje dnevnih in obmorskih kolonij, izbor članov in osebja.

TAJNIŠTVO

Nadaljevanje reševanja uradnih listin in člansko vpisovanje.

Poveljstvo moških oddelkov

RAZNO

3. julija XX. so se vrnili Avanguardisti, ki so se udeležili florentinskih kulturnih manifestacij.

11. julija XX. je sprejel Zvezni Poveljnik zastopstvo Avanguardistov, ki so se udeležili zgoraj omenjenih manifestacij in izrazil svoje zadovoljstvo radi njihovega vedenja.

20. julija XX. so bili v smislu prednjega Glavnega Poveljstva zdravniško pregledani oni staroste Avanguardistov, ki se bodo udeležili Narodne tekme rimskih vojaških gojencev.

Med zabavnimi sestanki oddelkov Balilla se je mladim članom razdeljeval časopis «Balilla».

RAZPREDELBA ODDELKOV

Moški člani glavnega mesta so se tako porazdelili: Battaglione Balilla, Compagnia Tipo Balilla in Compagnia Avanguardisti.

Razporedbo sestavljajo sledeči častniki:

Battaglione Balilla:	Poveljnik:	C. M. Carcano Alberto
	Aiutante Maggiore:	S. C. M. Verzieri Guido
1. Compagnia:	Comandante:	C. M. Cavallotti Ugo
2. Compagnia:	Comandante:	C. M. Ercelli Roberto
3. Compagnia:	Comandante:	C. M. Giacom Decio
Compagnia Tipo		
Balilla:	Comandante:	S. C. M. Morelli Carlo
	1. Plotone:	S. C. M. Ferraris Lorenzo
	2. Plotone:	S. C. M. Budrovich Attilio
	3. Plotone:	Asp. GIL Giusti Giuseppe
Compagnia		
Avanguardisti:	Comandante:	C. M. Fonda Bruno
	1. Plotone:	Ten. Ceccarelli Giuseppe
	2. Plotone:	Ten. Niccolai Giuseppe
	3. Plotone:	S. Ten. Germano Silvio

URADNE SPREMEMBE

SPREJEMI V SLUŽBO

Z dnevom označenim ob strani imen so bili sprejeti v službo naslednji častniki M. V. S. N. — seznam Gil-a:

Asp. Gil Bernardi Antonio — 15. 4. XX. — iz Trsta.

C. M. Quarantotto Augusto — 16. 7. XX. — iz Pole.

ČASTNIŠKI NAPREDOVALNI KADRI

Predlagani so bili za vpis v častniške napredovalne kadre za leto XX. naslednji častniki M. V. S. N. — seznam Gil-a:

C. M. Ercelli Roberto,

C. M. Ricotta Arcangelo,

S. C. M. Budrovich Attilio.

Ufficio Educazione Fisica

ORDINAMENTO E FUNZIONAMENTO DELL'UFFICIO FEDERALE

L'Ufficio Educazione Fisica ha funzionato regolarmente.

RAPPORTO INSEGNANTI

Settimanalmente è stato tenuto il rapporto a tutti gl'insegnanti di Educazione Fisica di ruolo ed incaricati.

Sono state impartite disposizioni in merito alla compilazione dei registri di classe.

COLLEGAMENTO DI SERVIZIO

Costanti i rapporti con le Autorità Scolastiche e i Capi d'Istituto in genere.

IMPIEGO INSEGNANTI DI EDUCAZIONE FISICA ITALIANI

Il personale insegnante di Educazione Fisica è stato messo a completa disposizione dell'Ufficio Sportivo per le attività in corso.

ESAMI DI EDUCAZIONE FISICA

Hanno avuto termine nel mese di luglio gli esami di Educazione Fisica per i candidati alle varie classi delle Scuole Italiane; e così pure quelli della sessione ordinaria per militari residenti nella provincia di Lubiana, candidati agli esami di Maturità, Abilitazione e Avviamento commerciale.

Ufficio Cultura e Propaganda

E' continuata l'illustrazione dei compiti e delle attività della G. I. L. L. con articoli sulla stampa locale e di Trieste.

E' continuata la distribuzione nel Capoluogo ed in Provincia di tutti i giornali ed opuscoli inviati dal Comando Generale a scopo di propaganda.

ATTIVITA' CINEMATOGRAFICA

Si sono svolti 4 spettacoli per gli organizzati a cui hanno assistito circa 600 ragazzi d'ambo i sessi.

Pellicole proiettate: «Cinegil» No 11 — 12 — 13 — 14 — 15 — 16 e gli ultimi documentari LUCE.

DOCUMENTARIO FOTOGRAFICO

Sono state prese fotografie dei Corsi di fisarmonica, piano e violino e dei partecipanti alle colonie estive.

ORDINE DEL GIORNO

E' uscito il numero 7 dell'Ordine del giorno del Comando Federale G. I. L. L. in lingua italiana e slovena.

ATTIVITA' ARTISTICHE E MUSICALI

Sono continuati i Corsi di fisarmonica, piano e violino per Balilla e Piccole Italiane.

CORSO DI LINGUA ITALIANA

E' continuato, in alcuni centri della Provincia, il Corso di lingua italiana per gli organizzati sloveni.

Urad za telesno vzgojo

UREJEVANJE IN POSLOVANJE ZVEZNEGA URADA

Urad za telesno vzgojo je redno posloval.

POROČILA UČITELJSTVU

Vsak teden so se držala poročila vsem rednim in poverjenim učiteljem za telesno vzgojo.

Pojasnile so se jim vse odredbe glede sestavljanja razrednih registrov.

POVEZANOST V SLUŽBI

Trajni odnosi s šolskimi oblastmi in sploh z voditelji vseh zavodov.

UPORABA ITALIJANSKEGA UČITELJSTVA ZA TELESNO VZGOJO

Učiteljsko osebje za telesno vzgojo se je postavilo na popolno razpolago Športnemu uradu za tekoče delo.

IZPITI IZ TELESNE VZGOJE

V juliju so se končali izpiti iz telesne vzgoje za kandidate različnih razredov italijanskih šol; prav tako tudi oni izpiti redne sezije za vojake, ki prebivajo v Ljubljanski pokrajini in ki so pristopili k zrelostnim in usposobljenostnim izpitom ter k izpitom na trgovskih šolah.

Urad za kulturo in propagando

S članki v krajevnem in tržaškem tisku se je nadaljevalo razpravljanje o nalogah in delovanju Gill-a.

Prav tako so se še nadalje razdeljevali v glavnem mestu in po podeželju vsi časopisi in brošure, ki jih je Glavno Poveljstvo poslalo v propagandne svrhe.

KINEMATOGRAFSKO DELOVANJE

Predvajale so se za člane štiri predstave, katerim je prisostvovalo približno 600 učencev obojega spola.

Predvajani filmi: «Cinegil» št. 11, 12, 13, 14, 15, 16 in zadnji dokumentarji zavoda »Luce«.

FOTOGRAFSKI DOKUMENTARIJ

Napravili so se fotografski posnetki tečajev za harmoniko, glasovir in gosli ter udeležencev poletnih kolonij.

»DNEVNI RED«

Izšla je 7. številka »Dnevne reda« Zveznega Poveljstva Gill-a v italijanskem in slovenskem jeziku.

UMETNIŠKO IN GLASBENO DELOVANJE

Nadaljevali so se tečaji za harmoniko, glasovir in gosli za Balilla in Piccole Italiane.

TEČAJ ZA ITALIJANSKI JEZIK

Nadaljevali so se v nekaterih središčih Pokrajine italijanski tečaji za slovenske člane.

Ufficio Assistenza e sanità

COLONIE CLIMATICHE DELLA G. I. L. L.

L'8 luglio sono stati adunati, assieme ai loro genitori, tutti gli organizzati e le organizzate che partiranno per la Colonia Marina di San Terenzo (Spezia).

Sono state impartite disposizioni circa il corredo da portare e le visite mediche prescritte.

A Lubiana funzionerà una colonia estiva diurna. Fervono i preparativi per la sua apertura.

La colonia sarà intitolata ad «ANTONIO BRAJER», vittima dell'aggressione terrorista del 23-3-1942. Si aprirà il 1 agosto ed ospiterà per un mese 100 bambini.

A giorni seguiranno le visite mediche anche di questi bambini.

Il personale di vigilanza, tanto nella colonia diurna di Lubiana che in quella marina di San Terenzo, sarà costituito dalle vigilatrici slovene, regolarmente diplomate.

ASSISTENZA SANITARIA

All'Ufficio d'Igiene Municipale hanno avuto luogo le vaccinazioni anti-vaiose ed antidifteriche dei coloniali.

Sono continuate le prestazioni mediche agli organizzati.

Ufficio Sportivo

ATTIVITA' SPORTIVE

ATLETICA

Ha luogo il consueto allenamento degli elementi maschili. Si è iniziato l'allenamento per la sezione femminile.

NUOTO E TUFFI

Seguita a svolgersi la normale attività di nuoto e tuffi con vivo interessamento da parte degli organizzati. Presenti: maschi 400, femmine 300.

CORSI DI NUOTO (PER PRINCIPIANTI)

Il 31 luglio hanno avuto termine i primi due corsi. Sono stati abilitati al nuoto il 90% degli iscritti. L'attività negli altri due corsi è normale.

TENNIS

E' stato costituito un nucleo di giocatori di sesso maschile e femminile.

GIUOCHI

PALLACANESTRO

Continuano i corsi per la costituzione di squadre dimostrative.

PALLAVOLO — PALLASPINTA

Continua pure tale attività in forma libera a carattere ricreativo.

CALCIO

Sono in via di costituzione due squadre federali.

ATTIVITA' RICREATIVE

PING-PONG

Col mese di agosto avrà inizio quest'attività nella palestra del Comando Federale riservata esclusivamente a Balilla ed a Piccole Italiane che per la loro età e per la loro costituzione non possono dedicarsi a sport veri e propri.

Urad za zdravstvo in pomoč

KLIMATIČNE KOLONIJE GILLA

8. julija so se zbrali skupno s svojimi starši vsi člani in vse članice, ki bodo odpotovali v obmorsko kolonijo v S. Terenzo (Spezia). Iz dali so se predpisi glede potne opreme in zdravniškega pregleda.

V Ljubljani bo poslovala ena poletna dnevna kolonija. Vneto se vrše priprave za njeno otvoritev.

Kolonija se bo imenovala po Antonu Brajerju, žrtvi terorističnega napada 23. marca 1942. in se bo otvorila 1. avgusta. Sprejela bo za mesec dni 100 otrok.

V kratkem bodo zdravniško pregledani tudi ti otroci.

Nadzorno osebje bodisi za dnevno kolonijo v Ljubljani, bodisi za obmorsko v San Terenzo bo sestavljeno iz redno diplomiranih slovenskih nadziraljic.

ZDRAVSTVENA POMOČ

V občinskem higijenskem uradu se je vršilo cepljenje proti kozam in davici za vse udeležence kolonij.

Tudi ta mesec so bili člani deležni zdravniške pomoči.

Športni urad

ŠPORTNO DELOVANJE

ATLETIKA

Vrši se trening moških, začelo se je tudi vežbanje ženskega oddelka.

PLAVANJE IN SKOKI

Nadaljuje se ob velikem zanimanju vseh članov redno vežbanje v plavanju in skokih. Prisotnih: 400 moških in 300 žensk.

PLAVALNI TEČAJI ZA ZAČETNIKE

31. julija sta se končala prva dva tečaja. Usposobljenih je bilo 90% vseh vpisanih. Delavnost drugih dveh tečajev je normalna.

TENIS

Sestavljen se je zbor moških in ženskih igralcev.

IGRE

KOŠARKA

Nadaljujejo se tečaji za ustanovitev nastopajočih ekip.

ODBOJKA IN ŽOGANJE

Nadaljuje se tudi ta delavnost na prost način v svrhu poživljanja.

NOGOMET

Ustanavljata se dve zvezni ekipi.

ZABAVNO DELOVANJE

PING-PONG

Z avgustom se bo začela ta igra v telovadnici Zveznega Poveljstva ter bo omejena izključno le na Balilla in Piccole Italiane, ki se zaradi svoje starosti in fizičnega ustroja ne morejo posvetiti še pravemu in resničnemu športu.

GARE (FEDERALI, INTERFEDERALI, NAZIONALI)

Le «Leve del nuoto» previste per questo mese sono state rinviate al mese di agosto.

CAMPI SPORTIVI, PISCINA, ATTREZZATURE SPORTIVE ECC.

E' stato ottenuto dal Dopolavoro del Fascio di Lubiana il campo di tennis N. 1 della società «Illiria» per tutti gli organizzati della G. I. L. L., a condizioni di eccezionale favore.

Ufficio Logistico

Si è provveduto alla trasformazione dei locali della Scuola di Economia Domestica di Via Vodnikova allo scopo di adattarli per uso di colonia diurna.

E' stato altresì dotata detta colonia di ogni materiale occorrente per il suo funzionamento: mobili, legna, carbone, vettovaglie.

Il magazzino ha effettuato, in collaborazione con l'Ufficio Assistenza e Sanità, la distribuzione dei corredi per la colonia diurna di cui sopra e per quella marina di S. Terenzo (Spezia).

Per la colonia marina di S. Terenzo l'Ufficio Logistico ha anche provveduto a fornire cestini di viaggio, bidoni, bicchieri di carta, bandierine tricolori ecc.

TEKME (ZVEZNE, MEDZVEZNE IN NACIONALNE)

«Izbiri iz plavanja», predvideni za ta mesec, so se odložili na avgust.

ŠPORTNA IGRIŠČA, BAZEN, ŠPORTNE OPREME ITD.

Od Dopolavora Ljubljanskega Fašija se je dobilo dovoljeje uporabe teniškega igrišča št. 1 društva «Ilirije» za vse Člane Gill-a pod izjemno ugodnimi pogoji.

Urad za preskrbo

Preuredili so se prostori Gospodinjske šole v Vodnikovi ulici za uporabo dnevne kolonije, ki je bila preskrbljena z vsem potrebnim materialom: pohištvo, drvi, premogom in živili.

Skladišče je s sodelovanjem Urada za zdravstvo in pomoč razdelilo opremo za zgoraj omenjeno dnevno ter za obmorsko kolonijo v San Terenzu (Spezia).

Za obmorsko kolonijo v San Terenzu je preskrbel Urad za preskrbovanje potne košarice, ročke, papirnate kozarce, tribarvne zastavice itd.



La Colonia diurna di Sisca: La preghiera che precede il pasto.

Dnevna kolonija v Šiški: Molitev pred obedom.

(Da sinistra a destra: S. E. l'Alto Commissario — il Federale — il Vicecomandante Federale.)
(Od leve na desno: Eksc. Visoki komisar — Zvezni poveljnik — Zvezni Vicekomandant.)

IL COMANDANTE FEDERALE
ZVEZNI POVELJNIK
Orlando Orlandini

L'ORDINE DEL GIORNO VIENE INVIATO PER SERVIZIO:

Roma

Comandante Generale della G. I. L.
V. Comandanti Generali della G. I. L.
Capo di Stato Maggiore della G. I. L.
S. Capi di S. M. della G. I. L.
Ispettrice Generale della G. I. L.
Comando Generale della G. I. L.:
 Segretaria Comando
 Preparazione Pol. Prof. Prop. (3 copie)
 Direzione Bollettino «Gioventù del Littorio»
 Rassegna «Problemi della Gioventù»
Ufficio Stampa del Direttorio del P. N. F.

Regno

Comandi Federali della G. I. L.
Comandi Accademie-Collegi-Scuole della G. I. L.

Provincia

Comandante Federale della G. I. L. L.
Componenti Direttorio Federale
Organizzazione Universitaria di Lubiana
Fiduciaria Provinciale dei Fasci Femminili
Ispettrice federale della G. I. L. L.
Ispettori federali e Ispettrici di zona
Ispettori e Ispettrici dei reparti
Comandi Comunali della G. I. L. L.
Vicecomandanti Comunali della G. I. L. L.
Comandanti Reparti Maschili della G. I. L. L.
Ispettrici comunali della G. I. L. L.
Collaboratrici Federali della G. I. L. L.
Consulenti e collaboratori federali della G. I. L. L.
Direttrici colonie climatiche
Ritrovi giovanili, educatori, centri di lavoro
Quotidiani e periodici locali
Collaboratori dell'Ordine del Giorno ed Uffici
 Comando Federale

E per conoscenza

Alto Commissariato per la Provincia di Lubiana
R. Commissario per l'Istruzione
Sindaco di Lubiana
Comandi di Presidio
Rappr. Ministero Giustizia
R. Questura
Ispettori scolastici
Presidi e Direttori scuole medie e civiche
Capi delle scuole popolari
Sezione dell'Istituto Nazionale di Cultura Fascista
Presidenza del Dopolavoro Provinciale

REPUBLIKA SLOVENIJE
MINISTRSTVO ZA KULTURO

Številka: ...
Ljubljana, ...

